

Un conseil étudiant pour l'école Émilie-Tremblay p. 4

L'aurore boreale

LE JOURNAL DE LA COMMUNAUTÉ FRANCO-YUKONNAISE

VOLUME 30 | Numéro 3 | 1 \$ | N° de convention : 40610510

Le mercredi 6 février 2013



Photo : Thibaut Rondel

Alignés le long de la piste ou perchés sur la butte du parc Shipyards, les curieux s'étaient déplacés en grand nombre à l'occasion du départ de la course de chiens de traîneaux Yukon Quest. Samedi 2 février, 26 mushers se sont lancés dans l'aventure (voir pages 4-5).

Le gouvernement du Yukon doit faire face à une pénurie de médecins

THIBAUT RONDEL

Il est depuis longtemps connu que les professionnels de la santé ne courent pas les rues à Whitehorse, mais la pénurie de médecins dont est actuellement victime le territoire ne fait que renforcer cette réalité. Au cours des derniers mois, pas moins de trois praticiens ont stoppé leur activité dans la capitale, laissant près de 4 000 patients

sans médecin de famille. Selon le D^r Rao Tadepalli, président de l'Association médicale du Yukon, le remplacement de ses confrères n'est actuellement pas à l'ordre du jour. « La clinique de santé familiale et la clinique Pine ont fermé, et rien n'est prévu pour remplacer ces médecins », explique le D^r Tadepalli. « Cela vient s'ajouter à la légère pénurie de médecins qui existait déjà au territoire. »

Le gouvernement lance une enquête

Conscient de l'aggravation du problème, le ministère de la Santé et des Affaires sociales a lancé en fin d'année une enquête visant à répertorier les Yukonnais sans médecin de famille. Selon le gouvernement, près de 500 personnes se seraient déjà manifestées. Une consultante a par ailleurs été

Suite p. 2

Guérir de l'alcoolisme ..p. 9

Un ballet élastiquep. 15

Des livres gratuits.....p. 18

Les bienfaits du sirop d'érablep. 21

Et si je rêvais d'être trappeurp. 23

Suite de la p. 1

récemment recrutée pour étudier la question et développer une stratégie de recrutement visant à attirer les médecins au territoire.

Le Dr Tadepalli reconnaît que le gouvernement a fait un pas dans la bonne direction, mais s'inquiète toutefois de la viabilité du projet. « Il a fallu un long plaidoyer pour faire venir quelqu'un [NDLR la consultante], et nous sommes conscients qu'il n'y a pas encore de financement à cette fin », indique-t-il. « Je suis en contact avec cette personne régulièrement et elle m'a dit qu'elle était très anxieuse que j'aie cet entretien alors qu'il n'y a pour le moment aucun financement. »

Le Dr Tadepalli encourage la promotion

Le praticien souhaiterait que le gouvernement s'attelle enfin à la mise en place d'une stratégie de recrutement « agressive ». « J'attends vraiment que le gouvernement s'implique et commence à faire du recrutement actif », lance le Dr Tadepalli. « C'est un défi d'attirer les médecins au Yukon, mais les retours que j'ai montrent que les gens ne connaissent pas forcément le territoire », assure-t-il.

Parmi les moyens envisagés, le médecin cite notamment les salons de recrutement. Sur l'écran de son téléphone, il montre la photo d'un stand de promotion tenu par un représentant des Territoires du Nord-Ouest. « Aux TNO, ils envoient une personne avec du matériel de promotion et des brochures touristiques à distribuer, et ils parlent du territoire », explique-t-il. « Des gens d'ici pourraient par exemple se rendre au Québec, monter un stand et dire : on paye mieux qu'au Québec, on a une belle qualité de vie, voulez-vous venir au Yukon et travailler ici? »

Rao Tadepalli serait également favorable à un site

LE SERVICE 9-1-1 SUR TOUT LE TERRITOIRE

THIBAUT RONDEL

L'Association des chefs pompiers du Yukon a demandé que le numéro d'urgence 9-1-1 soit désormais accessible dans tout le territoire. L'organisation souhaiterait également voir un nom attribué à chaque route ou rue du



Photo : Thibaut Rondel.

Le Dr Rao Tadepalli (à g.) et ses deux collègues travaillent au service des urgences de l'Hôpital de Whitehorse. Le territoire est actuellement confronté à une pénurie de médecins.

Web d'information spécialement conçu pour le recrutement des médecins.

Changer les pratiques

En pratique, la pénurie de médecins traitants ne laisse souvent pas d'autre choix au patient que de s'adresser au service des urgences de l'Hôpital de Whitehorse. La salle des urgences se trouve ainsi souvent pleine de gens victimes de « petits » maux ne nécessitant pas l'intervention d'un médecin.

Selon Chris Nemeth, une infirmière yukonnaise à la retraite, la solution ne résiderait pas dans l'embauche de nouveaux médecins, mais plutôt dans l'amélioration de l'accès aux soins de santé. « Les médecins sont depuis trop longtemps les gardiens de l'accès aux soins et nous sommes le dernier gouvernement canadien à avoir adopté une loi pour permettre les infirmières praticiennes. »,

Yukon, afin de permettre aux équipes d'urgence de se rendre plus rapidement sur les lieux. Le coût de la mise en œuvre globale du service 9-1-1 n'a pas encore été estimé, mais une rencontre sur la question est prévue le mois prochain avec la vice-première ministre Elaine Taylor.

a-t-elle déclaré à nos confrères de Radio-Canada. « Parfois, ce dont un patient a vraiment besoin, c'est d'une consultation avec une diététicienne ou une infirmière. Nous ne devrions plus demander aux médecins de remplir ce type de besoins », explique-t-elle.

Un avis plus ou moins partagé par le Dr Tadepalli, qui rappelle toutefois l'importance du rôle du médecin. « Je suis d'accord avec le fait que le modèle de santé doit changer, et je ne crois pas que le médecin seul soit la réponse », indique-t-il. « Il y a bien sûr des rôles à jouer pour les autres membres du personnel de santé, mais vous ne pourrez jamais remplacer les médecins par du personnel de santé. »

Plus d'infirmières praticiennes

Depuis le mois de septembre, Chantal Gagné est infirmière auxiliaire au Centre de santé de Dawson City. Dans le cadre de son travail, la jeune femme voyage dans les communautés du territoire depuis cinq ans et possède aujourd'hui un bon aperçu des réalités du terrain.

Selon elle, la réponse à la pénurie de médecins se situe également dans une évolution des pratiques de santé. « Je suis vraiment d'accord [NDLR avec M^{me} Nemeth]. Nous n'avons

pas besoin d'avoir plus de médecins, nous avons besoin d'avoir plus d'infirmières praticiennes et de personnel travaillant avec une pratique avancée », explique-t-elle. « Le manque de personnel de santé se fait sentir dans toutes les communautés, mais il s'agit de toute façon d'un problème global, à l'échelle mondiale. »

À Dawson, où les patients ont le choix entre le Centre de santé et la clinique de médecins – les travaux du nouvel hôpital n'étant pas encore terminés –, l'accès aux soins de santé ne semble pas vraiment tributaire du manque de personnel. Selon Chantal Gagné, les patients sont plutôt chanceux de bénéficier d'un tel service dans une communauté si éloignée. « Nous n'avons pas assez de professionnels, mais cela ne veut pas dire que les gens de Dawson n'ont pas un bon accès aux soins de santé », affirme-t-elle. « Nous ne disons jamais non à personne, et d'après moi, je pense que les gens sont satisfaits. »

Modifications de la législation

Le gouvernement n'a pas encore communiqué la date de lancement de sa nouvelle stratégie de recrutement des médecins, mais selon le porte-parole du ministère de la Santé

et des Affaires sociales, Pat Living, beaucoup de travail est actuellement mené à cet effet.

Le gouvernement a par ailleurs récemment assoupli la législation touchant les permis d'exercice de la médecine, afin de permettre à deux médecins formés à l'étranger dont la licence allait expirer de continuer à exercer. La validité de ce type de permis est passée de cinq à sept ans.

Après deux ans d'interruption, le gouvernement a également rouvert le territoire aux candidatures de médecins formés à l'étranger. Selon Pat Living, le gouvernement aurait déjà reçu plus de 100 CV, et les critères d'évaluation des candidatures sont aussi en train d'être revus.

Quant à savoir si le gouvernement tiendra compte de ses responsabilités en matière de langues officielles dans l'élaboration de sa future stratégie de recrutement, rien n'est moins sûr. Le Dr Tadepalli lui-même reste plutôt évasif. « Nous avons deux médecins francophones en activité, mais notre défi consiste aujourd'hui à trouver d'autres gens qualifiés, car nous sommes vraiment dans le besoin », explique-t-il. « Bien sûr, si quelqu'un vient nous voir et qu'il apporte un atout francophone, ça serait bien et bienvenu », termine-t-il.

LE DIRECTEUR PARLEMENTAIRE DU BUDGET,
KEVIN PAGE, BIENTÔT
AU CHÔMAGE

HUM...
BONNE
CHANCE!

CE QU'ON CHERCHE,
KEVIN, C'EST QUELQU'UN
QUI NOUS DIT CE QU'ON
FAIT DE BIEN... PAS QUELQU'UN
QUI NOUS DIT CE QU'ON FAIT
DE MAL...



l'aurore boréale

Direction et infographie : Cécile Girard auroredir@afy.yk.ca

Journaliste : Thibaut Rondel journaliste@afy.yk.ca

Correspondantes : Pascale Geoffroy et Nelly Guidici

Publicité, distribution, infographie :

Marie-Claude Nault : aurorepub@afy.yk.ca

Correction d'épreuves : Françoise La Roche

Adresse : 302, rue Strickland, Whitehorse (Yukon) Y1A 2K1

Téléphone : (867) 667-2931 • Télécopieur : (867) 667-2932

Sites Web : www.afy.yk.ca

Le journal est publié toutes les deux semaines, sauf en juillet, mois de relâche. Son tirage est de 1 000 exemplaires et sa circulation se chiffre à 958 exemplaires.

L'Aurore boréale est membre de l'Association de la presse francophone (APF) et est représenté par l'agence publicitaire

Lignes Agates : 1-866-411-7486

L'Aurore boréale est sociétaire de l'organisme de charité Donatien-Frémont qui encourage les jeunes à étudier en français dans le domaine des communications.

Les textes publiés n'engagent que la responsabilité de leurs auteurs.

Le journal est publié par l'Association franco-yukonnaise, située à Whitehorse, au Yukon.

Nous reconnaissons l'aide financière du gouvernement du Canada par l'entremise du Fonds du Canada pour les périodiques (FCP) pour nos activités d'édition.

Canada



en passe le mot

APF



Fondation Donatien Frémont, Inc.

Ligne Agate

Éditorial

Une belle fin de carrière pour une pièce sans prétentions

CÉCILE GIRARD

Depuis le 4 février 2013, la Monnaie royale canadienne ne mettra plus sur le marché de pièces d'un cent. C'est la première étape de la lente extermination d'une espèce bénigne pour une raison facile à comprendre. Le coût de production du sou noir était supérieur à sa valeur. Les économistes et autres argentiers fortunés estiment que le gouvernement épargnera plus de dix millions de dollars en cessant sa production.

Mais a-t-on considéré les conséquences de cette éradication sur la société canadienne? Des centaines d'expressions sont sur le point de tomber en désuétude. Et pourtant elles étaient si jolies, si colorées, si authentiques. Qui n'a pas un jour dit à ses amis : « Désolée, je ne peux me joindre à vous. Je n'ai pas un sou en poche. » Ou encore « Je n'ai pas une cenne en banque! »

Les sous noirs ont terminé leur carrière numismatique en faisant partie du folklore langagier bien que le milieu des affaires ait régulièrement parlé gros sous!

Des milliers de résidents les ont roulés et apportés régulièrement à leur banque au cours des

ans. Leur usage avait toutefois décliné au cours des dernières décennies avec l'arrivée de l'argent en plastique. Le regard impatient d'un caissier ou d'une caissière a souvent découragé les clients qui tentaient de payer avec des sous noirs. « Attendez, je dois bien avoir trois sous dans le fond de mon sac! » Car plusieurs les ont régulièrement utilisés ces humbles sous, particulièrement ceux qui étaient près de leurs sous!

D'autres les ont collectionnés dans des contenants divers avant de se décider à les offrir à un neveu entreprenant de 7 ou 8 ans.

Les sous ne seront plus produits, mais il faut l'avouer, cela faisait belle lurette qu'ils avaient perdu leur attrait. Ceux ou celles qui avaient un jour fait des sous les reniaient maintenant et lorgnaient des pièces plus clinquantes sur lesquelles voguait une quelconque sauvagine.

Et pourtant, ils furent un jour objet de fierté, ces sous que toute une génération appelle encore des cennes noires. Des gens n'ont-ils pas gardé leur voiture propre comme un sou neuf? Mais voilà, la vie et l'économie ont grugé les sous noirs, leur ont volé leur dignité, leur

intégrité, voire leur popularité, les laissant esseulés dans le fond des tiroirs. Personne n'en voulait plus depuis des lustres de ces piécettes cuivrées qui hier encore sonnaient joyeusement dans le fond des poches. Leur poids semble avoir été la raison pour laquelle le tissu cédait et les laissait s'échapper sur les trottoirs où ils étaient prestement ramassés par un vieux monsieur ou une vieille madame qui marchait en regardant par terre. Les enfants n'auront plus personne à poursuivre en criant : « Donne-moi tes sous! »

Toutefois, les banques accepteront encore longtemps ces espèces sonnantes, aussi longtemps que quelqu'un se souviendra de leur existence et de leur épopée. La nostalgie s'arrête là puisque vous pouvez encore les collectionner, organiser de belles soirées de « roulage » de cennes noires dans du papier brun désigné à cet effet (des heures d'agrément en perspective)! Ou plus simplement les offrir, dans leur contenant, à la banque alimentaire. L'argent ne fait pas le bonheur, mais il peut atténuer le malheur de certains, spécialement de ceux qui ont faim! Une belle fin de carrière pour une pièce sans prétention!

Le Yukon lance « Les mardis sans tabac »

Dans le cadre de la Semaine nationale sans fumée qui se tenait du 20 au 26 janvier dernier, le ministre de la Santé et des Affaires sociales du Yukon a annoncé une nouvelle initiative visant à aider les fumeurs à décrocher. « Nous espérons que cette initiative saura encourager et aider les fumeurs qui souhaitent arrêter de fumer ou qui veulent aider d'autres personnes à le faire », a déclaré Doug Graham.

L'initiative « Les mardis sans tabac » a commencé hier et se répétera chaque premier mardi du mois, et ce, jusqu'au 2 avril. Les fumeurs yukonnais qui souhaitent abandonner la cigarette devront relever le défi de ne pas fumer durant 24 heures. Les participants courent la chance de gagner

Brève

l'un des cinq prix tirés chaque mois. Les nouveaux ex-fumeurs peuvent également participer au défi si cela les aide à poursuivre leurs efforts. Les participants peuvent s'inscrire sur le site <http://yk.tobaccofreetuesdays.com/>.

« Notre but est de motiver les gens à ne pas lâcher, même s'ils doivent faire plusieurs essais, et de les aider à acquérir la confiance dont ils ont besoin pour se libérer du tabac et vivre

en meilleure santé », a indiqué le ministre Graham.

« À cause des propriétés toxicomanogènes de la nicotine, arrêter de fumer représente un énorme défi. La plupart des fumeurs qui veulent se défaire de cette dépendance essayeront d'arrêter plusieurs fois avant d'y arriver pour de bon », a pour sa part indiqué Sandra Duncan, coordonnatrice des programmes d'abandon du tabac à la Section de promotion de la santé du ministère.

Le refuge des animaux sur la bonne voie

Humane Society Yukon (HSY) a été autorisée à recevoir les quelque 40 000 dollars de financement public que le gouvernement territorial retenait depuis les quatre derniers mois. L'organisation chargée de l'administration du refuge des animaux Mae Bachur n'est pas encore totalement sortie de ses démêlés financiers, mais le ministère des Services aux collectivités a jugé que HSY avait pris suffisamment de mesures encourageantes pour obtenir ces fonds.

Vox Populi

Le départ de la 30^e édition de la course de chiens de traîneaux *Yukon Quest* a été donné samedi 2 février à 11 h. *L'Aurore boréale* s'est frayé un chemin dans la foule et a cherché à savoir pourquoi les spectateurs s'étaient déplacés en si grand nombre, et quels étaient selon eux les plus grands défis des *musheurs* de la Quest.

Propos recueillis par Thibaut Rondel.



Isabelle — 21 ans —
Riverdale

Je suis venue assister à la course parce que c'est un grand départ pour les *musheurs*, et qu'il faut que nous le vivions aussi, ce grand départ-là. C'est intense, il y a beaucoup d'émotions et les *musheurs* travaillent dur pour ça. J'ai moi-même préparé des sacs (de nourriture pour chiens) et je me suis rendu compte qu'il y avait beaucoup de préparation et que c'est tout ce qui est en arrière qui est important. C'est aussi beaucoup d'argent, c'est un gros investissement.

Je crois que les plus grands défis des *musheurs* sont la solitude et le froid. Pour être honnête, moi je pense que j'aurais peur de me retrouver toute seule dans le bois! Les chiens font pas mal tout, mais un accident est quand même vite arrivé.



François — 42 ans —
Prince George (B.-C.)

La *Yukon Quest* est un rêve pour moi. Pour avoir été *musheur* au Québec une douzaine d'années, je me rappelle très bien la sensation et la fébrilité du départ; c'est le moment le plus excitant pour les chiens. Moi, je suis aux anges là, je suis aux chiens!

Je pense que le plus gros défi de la Quest, c'est de traverser seul en forêt et de terminer la course avec toute son équipe. C'est aussi de pouvoir être bien avec soi-même et avec ses chiens, et d'en prendre soin pendant 10 à 14 jours de course. J'ai entendu que des chiens étaient déjà décédés, c'est dur pour eux et il y a peut-être des *musheurs* qui ne savent pas contrôler leurs ardeurs.



Marc — 28 ans —
Angers (France)

Rallier Whitehorse à Fairbanks, c'est une sacrée compétition dans la nature, et la relation entre le *musheur* et ses chiens, c'est quand même une belle aventure humaine. À la base, j'aime beaucoup tout ce qui touche aux chiens. J'ai d'ailleurs déjà eu la chance de faire du traîneau chez moi en France et j'ai beaucoup aimé ça. J'ai ensuite connu la *Yukon Quest* à travers des gens comme Nicolas Vanier, et comme ça faisait longtemps que je voulais venir au Yukon en hiver, je ne pouvais pas louper la mythique Quest.

Le plus grand défi du *musheur*, je pense que c'est d'assurer la cohésion avec son attelage de chiens et que tout se passe bien, qu'aucun chien ne se blesse à la patte ou aux coussinets et que tout le monde arrive à finir.



Karina — 30 ans — Lac
Marsh

Ça fait 30 ans que les gens s'impliquent et l'effervescence qui enrobe la Quest est toujours excitante. Pour certains, c'est un rêve, pour les *musheurs*, une réalisation de leur rêve, et pour d'autres, je dirais que c'est juste de l'admiration. Chacun se prépare à sa manière, mais ce que je perçois sur la ligne de départ, ce sont des équipes prêtes pour l'aventure. Et ça, c'est admirable, car il y a quelque chose de mystique à être seul dans la nature avec ses chiens.

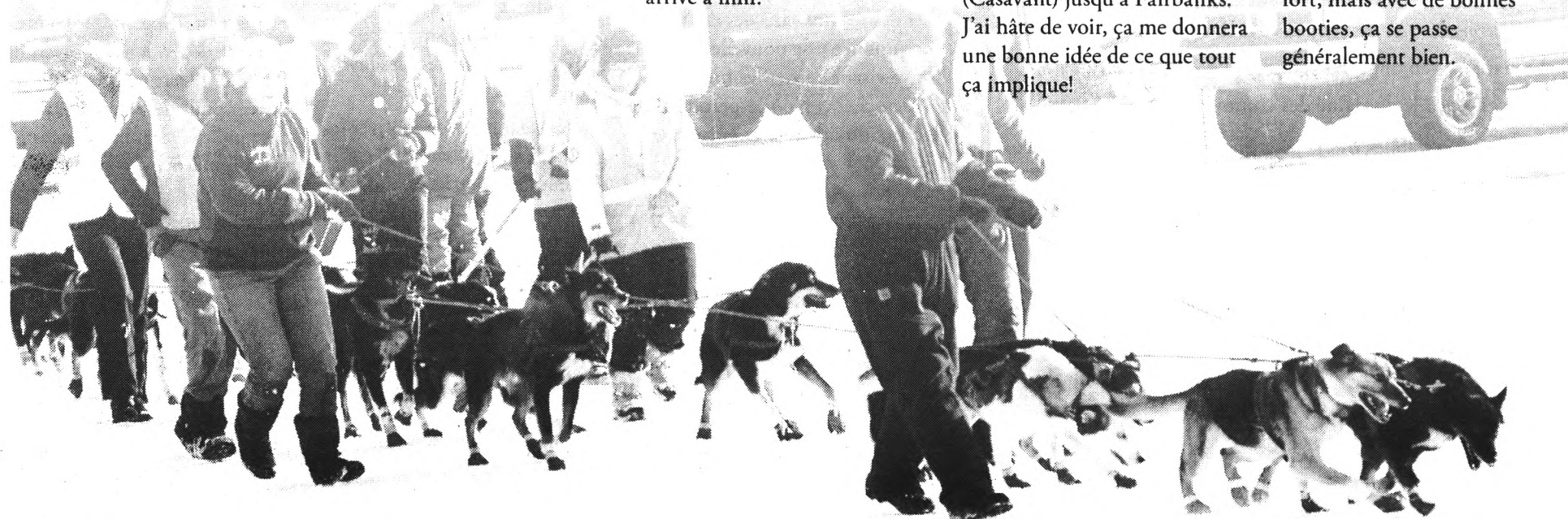
D'après ce que j'ai entendu, le plus grand défi, c'est de ramasser des sous. Sinon, je dirais qu'il faut garder sa concentration et son optimisme sur 1 600 km, avec parfois de très mauvaises conditions. Je vais suivre la course avec l'équipe de Normand (Casavant) jusqu'à Fairbanks. J'ai hâte de voir, ça me donnera une bonne idée de ce que tout ça implique!



Maluron — 8 ans —
Klondike Highway Nord

Voir mes camarades prendre le départ me rappelle de grands souvenirs, puisque j'ai déjà couru cette distance deux fois. Mon maître m'a donc fait le plaisir de m'emmener voir la jeune garde, et j'avoue que je suis plutôt impressionné par la relève; rassuré aussi de voir que le traîneau à hommes a encore de beaux jours devant lui! Je viens pour ma part de prendre ma retraite, mais il y a tellement d'odeurs inconnues dans les parages que je suis aussi excité que les attelages!

Selon moi, le plus grand défi auquel un coureur doit faire face, ce sont les écureuils. On vous dira qu'avec l'habitude, on ne les voit plus traverser la piste, mais en réalité, il faut une volonté de fer pour ne pas les prendre en chasse! Les coussinets travaillent aussi très fort, mais avec de bonnes booties, ça se passe généralement bien.



Une équipe de chiens se dirige vers la ligne de départ.

Scène locale

La Yukon Quest : des chiens et des hommes



Photos : Thibaut Rondel

Abbie West salue les spectateurs alignés le long du corridor de départ.



Le Franco-Yukonnais d'origine suisse Crispin Studer, quelques instants avant le grand départ. Le musheer est parti en dernière position avec le dossard numéro 26.



Toujours positif, Normand Casavant attend le départ de Lance MacKey pour se lancer à son tour.

Et du côté de la 300!

Après avoir voyagé ensemble pendant presque toute la course, Michelle Phillips et Aliy Zirkle ont franchi le 4 février la ligne d'arrivée de la Yukon Quest 300. Les deux musheuses ont terminé l'épreuve à Pelly Crossing avec seulement 8 secondes d'écart (arrivée à 20 h 20 min 2 s pour Phillips, contre 20 h 20 min 10 s pour Zirkle). Jerry Joinson, Olaf Thureau, Yuka Honda et Marcelle Fressineau se sont adjugé les places suivantes.

Commentaires

Yukon = gaz non conventionnel = double contamination d'eau

Notre gouvernement évite d'appeler les choses par leur nom. Si la population savait qu'il n'y a pas de potentiel commercial pour le gaz conventionnel et que lorsque le gouvernement parle de développement de gaz au Yukon, il parle de gaz non conventionnel la population devrait savoir que ce sera forcément obtenu par fracturation hydraulique.

Un ingénieur (qui appuie le gaz naturel) m'a dit l'autre

jour : « Mais qu'est-ce que tu as contre le gaz, t'es venue ici en auto? On en a besoin du gaz pour nos véhicules... »

Ce genre de remarque fait partie de la désinformation qu'on rencontre autour de nous, car gaz obtenu par méthode non conventionnelle (fracturation hydraulique) sera essentiellement du gaz à transformer pour faire de l'électricité et non pour carburer mon auto.

On nous fait accroire qu'il y aura du gaz pour cent ans, que le gaz naturel est moins cher que le diesel et on évite de parler des doubles coûts en contamination de l'eau.

Cela m'amène à vous poser la question traduction du jour (Frack Fact #5 de Peter Becker) : « Est-ce que l'utilisation d'environ 25 millions de litres de liquide (*frac fluid*) pour un seul puits de fracturation hydraulique

(parmi des millions planifiés en Amérique du Nord) représente le seul aspect négatif qui menace de contaminer l'eau? Non. La saturation de méthane, nucléide radioactif et autres contaminants se mettra à migrer directement des profondeurs du schiste jusqu'à l'eau de surface, car la fracturation aura créé un réseau de fractures et de fissures interconnectées (voir *Ground*

Water Surface).

Dans mes mots, ça veut dire : « Après que les puits de gaz non conventionnel seront fermés, les compagnies hors de vue et les ingénieurs à leur retraite, il y aura encore contamination de l'eau. » Selon le géologue Marc Durand : « la fraction du méthane qui aura migré durant la courte période du temps d'exploitation commerciale ne représente que 20 % du volume de gaz impliqué dans le processus. »

Mais est-ce que c'est ça qu'on veut pour le Yukon? Des milliers de puits abandonnés ici et là qui diffuseront 80 % du méthane, de la radioactivité et d'autres contaminants?

Revenons maintenant aux déroutantes paroles de notre gouvernement :

Le 18 janvier, Ron Sumanik (dir. Pétrole & Gaz) nous disait que la géologie des bassins Eagle Plain et Kandik était très peu connue et aujourd'hui, en page 4 du Yukon News, on nous dit qu'il y a un estimé de six trillions de mètres cubes de gaz naturel (bassin d'Eagle Plain). Tout ou rien.

Au cas où vous ne le sauriez pas, les Yukonnais et les Yukonaises sont invités à fournir des commentaires concernant leurs préoccupations environnementales, socioéconomiques et d'accès à propos du bassin d'Eagle Plain, et ce, jusqu'au 28 mars 2013 au oilandgas@gov.yk.ca. Aussi, depuis le printemps 2012 qu'on nous dit qu'il y aura des consultations au sujet du développement du pétrole et du gaz au Yukon. Bien, ça s'en vient, mais tout en anglais. S'il est important pour vous d'être consulté dans votre langue, veuillez laisser votre nom et courriel sur la feuille jaune identifiée à cet effet et placée sur la table au 302, rue Strickland. Le plus tôt sera le mieux.

Bonne nouvelle : saviez-vous que le conseil de ville de Woodstock veut que la fracturation hydraulique soit criminalisée partout dans l'État?

Jacqueline Vigneux

DE NOUVELLES MESURES POUR AMÉLIORER LA SÉCURITÉ DES YUKONNAIS

Afin de donner suite aux commentaires pertinents qu'il a reçus l'automne dernier de la part des collectivités, des gouvernements des Premières nations, des résidents, des représentants de l'industrie ainsi que du groupe de travail créé à cette fin, le gouvernement du Yukon adopte de nouvelles mesures afin d'améliorer la sécurité entourant l'utilisation des appareils de combustion au mazout par des moyens tels que la sensibilisation du public, le renforcement de la capacité et l'amélioration du cadre législatif.

Ces mesures sont notamment :

- Campagnes de sensibilisation menées par le Bureau du commissaire aux incendies et la Société d'habitation du Yukon (SHY), afin de promouvoir l'importance d'une installation et d'un entretien adéquats des appareils de chauffage

domestique et de la nécessité de mettre en place des dispositifs d'alerte tels que des détecteurs de monoxyde de carbone;

- Élaboration, par la SHY, d'une liste de vérification à l'intention des personnes qui travaillent dans le domaine des appareils de combustion au mazout, afin de leur fournir des renseignements sur la manière adéquate d'installer, de modifier et d'entretenir ces appareils;

- Efforts concertés entre le ministère de l'Éducation et le Collège du Yukon afin d'augmenter le nombre de techniciens accrédités en mécanique d'appareils de combustion au mazout;

- Programmes de formation à l'intention des entrepreneurs, et plus particulièrement ceux en région rurale, afin qu'ils restent au courant des normes de l'industrie et de la technologie;

- Formation accrue à l'intention des inspecteurs en

bâtiment;

- Règlement sur les appareils de combustion au mazout afin de s'assurer que seuls des techniciens qualifiés peuvent faire une demande de permis visant l'installation ou la modification d'un appareil de combustion au mazout;

- Mesures législatives visant à rendre obligatoire l'installation de détecteurs de fumée dans toutes les habitations et de détecteurs de monoxyde de carbone dans toutes celles munies d'un appareil de combustion au mazout.

Ces mesures contribueront à accroître la sécurité publique en ce qui a trait à l'utilisation des appareils de combustion au mazout au Yukon. Toutefois, elles ne constituent qu'une partie de la solution.

La sécurité de nos foyers repose sur la diligence de tous les Yukonnais et de toutes les Yukonaises.

S'informer, s'assurer que les habitations sont munies des dispositifs de sécurité requis, faire régulièrement inspecter les

installations et obtenir les permis nécessaires pour l'installation ou la modification d'un appareil de combustion au mazout, c'est l'affaire de tous.

Une année s'est écoulée depuis les décès tragiques liés au monoxyde de carbone qui sont survenus à Porter Creek, et les Yukonnais et les Yukonaises se remémorent cet événement avec tristesse. Profitons de l'occasion pour nous rappeler que nous avons tous un rôle à jouer pour faire en sorte que ce genre d'incident ne se reproduise jamais.

Particuliers, entreprises, membres de l'industrie, propriétaires d'habitation, propriétaires de logements, gouvernements : chacun doit continuer de prendre les mesures qui s'imposent.

Elaine Taylor

Ministre des Services aux collectivités

Scott Kent

Ministre de l'Éducation

Ministre responsable de la Société d'habitation du Yukon

La Ville de Whitehorse vote son budget

THIBAUT RONDEL

Le conseil municipal de la Ville de Whitehorse a adopté à cinq voix contre deux son budget d'immobilisations 2013. Le montant du financement est estimé à 15,5 millions de dollars. 5,4 M\$ seront notamment alloués à la maintenance des rues; 1,3 M\$ à l'amélioration des réseaux d'eau et d'égouts; 1 M\$ à la maintenance et au remplacement des véhicules; 1 M\$ à la gestion des déchets. Un projet de piste cyclable sur le pont Robert-Campbell coûtera

1,5 M\$ et l'achat d'un nouveau camion de pompier, 650 000 dollars.



Concours de talents et souper à la bonne franquette
Jeudi le 21 février
 Souper, chili, 10\$ —17h
 Concours de talents —18h30
 École Émilie-Tremblay
 20 promenade Falcon

Levée de fonds organisée par la classe des 7^e et 8^e années de l'Académie Parhélie pour leur voyage de fin d'année à Edmonton.

Rens. : Guillaume Robert. (867) 667-8150. guillaume.robert@yesnet.yk.ca

École Émilie-Tremblay Académie Parhélie Commission scolaire francophone du Yukon laurière boréale ARCTIC STAR PRINTING INC.



LOGEMENT Des lotissements aux lacs Long et McLean

THIBAUT RONDEL

Le conseil municipal de Whitehorse a voté pour la poursuite des ententes de contribution avec le gouvernement du Yukon. Cette décision entraîne la validation des projets à long terme visant à étudier la possibilité de développer des quartiers résidentiels le long de la route du lac Long, ainsi que le secteur du lac McLean. Ce vote intervient peu de temps après que le conseil a décidé de reporter le projet de développement de Porter Creek D.

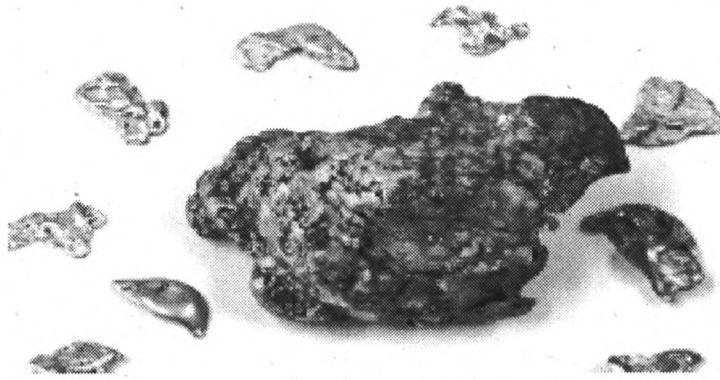
Whistle Bend s'agrandit

En début de semaine dernière, le conseil municipal de Whitehorse a validé la mise à disposition des derniers lots situés sur la phase 1 du super lotissement de Whistle Bend. Cette partie du lotissement sera réservée à un usage public. Au terme des huit phases du projet, Whistle Bend pourra accueillir près de 8 000 résidents. Le coût de ce super projet résidentiel est estimé à 250 millions de dollars.

Un juge stoppe la construction d'un immeuble

La Cour suprême du Yukon a ordonné à une compagnie de cesser les travaux de construction d'un immeuble de location situé près des copropriétés de Falcon Ridge à Whitehorse. Selon le juge Ron Veale, ces travaux n'ont jamais été approuvés par les propriétaires des logements en copropriété voisins. Le juge a également déclaré que le responsable du projet, Brian Little, avait fait usage d'intimidation et de subterfuge pour contrevenir à la loi et entreprendre la construction de l'immeuble.

EXPLORATION MINIÈRE



Congrès de l'industrie de l'exploration minière

THIBAUT RONDEL

Des centaines de Yukonnais se sont rendus en Colombie-Britannique en vue de participer au congrès *RoundUp* de l'industrie de l'exploration minière, qui se tenait à Vancouver du 28 au 31 janvier dernier. L'événement permet notamment aux membres de l'industrie de l'exploration minière de côtoyer les représentants des gouvernements. Le président de la Chambre de commerce du Yukon, Rob McIntyre, note que les experts de l'industrie sont là pour présenter aux représentants du Yukon et des Premières nations les moyens d'accroître la prospérité au territoire.

Consultation publique sur l'exploitation des sols

Le gouvernement du Yukon demande l'opinion de la population relativement à deux demandes de désignation de

droits pétroliers et gazières visant le bassin de la plaine Eagle. Une consultation publique lancée sur le site yukonoilandgas.com (uniquement en anglais) permet aux Yukonnais de présenter leurs préoccupations concernant les droits d'accès et les effets environnementaux et socioéconomiques que pourraient entraîner ces activités d'exploitation pétrolière et gazière. Le processus de consultation de 60 jours prendra fin le 28 mars.

Alexco exploite les mines de Keno

Le gouvernement du Yukon a autorisé la société Alexco Keno Hill Mining Corporation (Alexco) à mener au stade de la production les propriétés minières Lucky Queen et Onek, toutes deux situées dans le district argentifère de Keno Hill. La société Alexco a présenté une demande de permis d'utilisation des eaux pour ses deux nouveaux sites d'exploitation minière. Ce permis est obligatoire pour quiconque utilise une quantité importante d'eau ou déverse des matières dans l'eau. L'Office des eaux tiendra une audience du 26 au 28 février à Mayo.

FAITES PARVENIR VOS PHOTOS • GAGNEZ DE L'ARGENT!

CONCOURS DE PHOTOS! « L'HIVER AU YUKON »

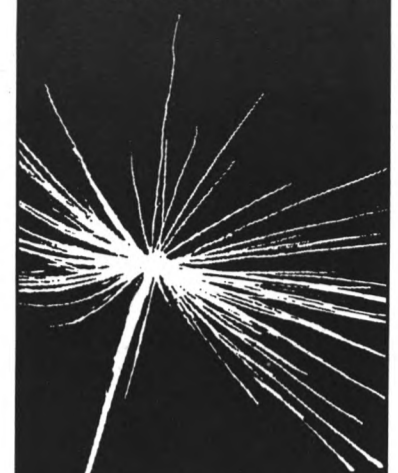
Faites-nous parvenir vos photos de « l'hiver au Yukon » à photocontest@yukoninfo.com

Joignez votre nom, adresse et numéro de téléphone et vous pourriez gagner.

Les photos qui auront récolté le plus de « j'aime » sur Facebook.com/yukoninfo en date du 28 février 2013, rapporteront à leur auteur des prix en argent.

Premier prix : 250 \$; deuxième prix : 150 \$;
troisième prix : 100 \$

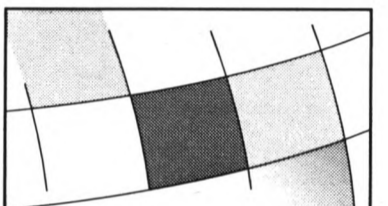
www.dandeliondental.ca



Dentiste et hygiéniste
FRANCOPHONES
à votre service

dandelion
dental

206 rue Lowe
Whitehorse, Yukon
Y1A 1W6
867 667 7227



Les voies du mieux-être

Nouveau site
en français sur le
mieux-être!

Visitez le site Web *Les voies du mieux-être*, entièrement conçu au Yukon. Découvrez pourquoi le manque de sommeil peut être lié à la prise de poids, apprenez-en davantage au sujet des bienfaits de la nature et voyez de quelle manière votre famille, votre collectivité et vous-même pouvez être en meilleure santé et plus heureux, et en mesure de profiter pleinement de la vie.

De plus, vous pouvez recevoir par courriel nos conseils en ligne hebdomadaires. Il suffit de remplir un formulaire d'inscription!

www.yukonwellness.ca/fr

Yukon
Santé et Affaires sociales

1983-2013
L'Aurore boréale,
trente ans au service
de la Franco-Yukonnie!

Faits divers

Drogue, alcool, accident et virus mortels obscurcissent l'actualité

THIBAUT RONDEL

Un trafiquant de drogue condamné

Christopher Brisson, 23 ans, a été condamné à 45 mois de prison pour trafic de cocaïne. En février 2012, une perquisition effectuée à son domicile avait permis à la GRC de saisir plusieurs sachets de drogue, ainsi qu'une arme de poing chargée. Libéré sous caution, le trafiquant avait été surpris en juillet dernier par un policier en civil, alors qu'il effectuait une vente de drogue estimée à 10 000 \$. M. Brisson doit encore purger 38 mois de prison.

Drame de l'alcool

Des tests toxicologiques pratiqués sur la jeune Tora-Lee Williams, 15 ans, ont révélé un taux d'alcool dans le sang de 0,15 %. Après avoir passé la nuit d'Halloween avec des amis, en novembre dernier,



la jeune fille avait été retrouvée inconsciente, étendue sur une pelouse du quartier Kopper King. Son décès a été constaté six heures plus tard à l'Hôpital de Whitehorse.

Alcool au volant

David Haydon, 62 ans, vient d'être condamné à 18 mois de prison pour

conduite avec facultés affaiblies. Résident à Whitehorse, l'homme avait été arrêté et mis en examen en janvier 2012. Il en était à sa 10^e infraction pour conduite en état d'ivresse. M. Haydon a encore 15 mois de prison à purger. Le tribunal lui a également imposé une interdiction de conduire à vie.

Un accident de la route fait sept blessés

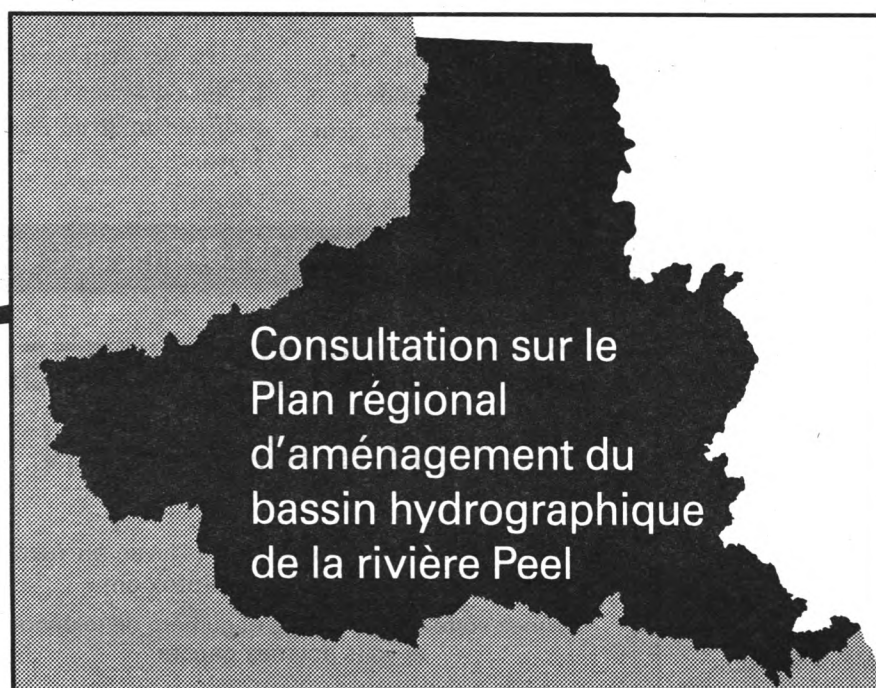
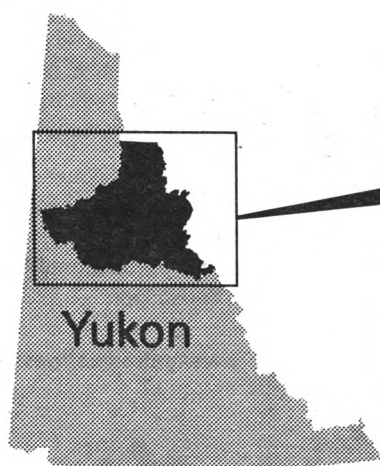
Le 23 janvier, sept personnes ont été transportées à l'Hôpital de Watson Lake à la suite d'un accident de la route survenu au kilomètre 1004 de la route de l'Alaska. Les passagers se rendaient à la mine de

tungstène Cantung lorsque leur fourgonnette a embouti l'arrière d'un camion près de Nugget City. Le chauffeur du camion n'a pas été touché et aucun blessé grave n'est à déplorer parmi les occupants du véhicule. L'accident serait dû à une faible visibilité.

Virus mortel à Atlin

Les autorités de la santé publique du Yukon et de la Colombie-Britannique ont confirmé que le décès du Britannico-Colombien Gerhard Holmok fait suite à une infection par l'hantavirus. Résident d'Atlin, l'homme de 45 ans est soudainement décédé le 9 janvier à l'Hôpital de Whitehorse. L'hantavirus est communément transmis par l'urine et les fèces de souris sylvestre. Des enquêteurs ont été envoyés à Atlin pour tenter de déterminer la source du virus et capturer les rongeurs infectés.

Rappel : partagez vos commentaires avant le 25 février 2013



Le gouvernement du Yukon tient des consultations sur le Plan régional d'aménagement du bassin hydrographique de la rivière Peel jusqu'au 25 février 2013.

Vos précieux commentaires nous aideront à peaufiner le plan et contribueront à l'orientation de l'utilisation à long terme des terres et des ressources du Yukon.

Pour obtenir de plus amples renseignements et pour transmettre vos commentaires, rendez-vous sur le site Web de la consultation et remplissez le formulaire de commentaires électronique ou appelez au numéro sans frais 1 800 661-0408, poste 3183.



www.peelconsultation.ca/fr/

Yukon
Gouvernement

Guérir de l'alcoolisme grâce au regard d'un réalisateur engagé

NELLY GUIDICI

C'est par une matinée blanche que Dennis Allen, réalisateur basé à Whitehorse, tourne le dernier plan de son documentaire « Crazy Water ». Cette année sera riche en rencontres et en déplacements pour lui. En effet, après le succès rencontré par son précédent documentaire « CBQM » (lauréat du prix du meilleur documentaire au Festival du film ImagiNative en 2009), il se prépare à présenter sa dernière réalisation à travers le Canada.

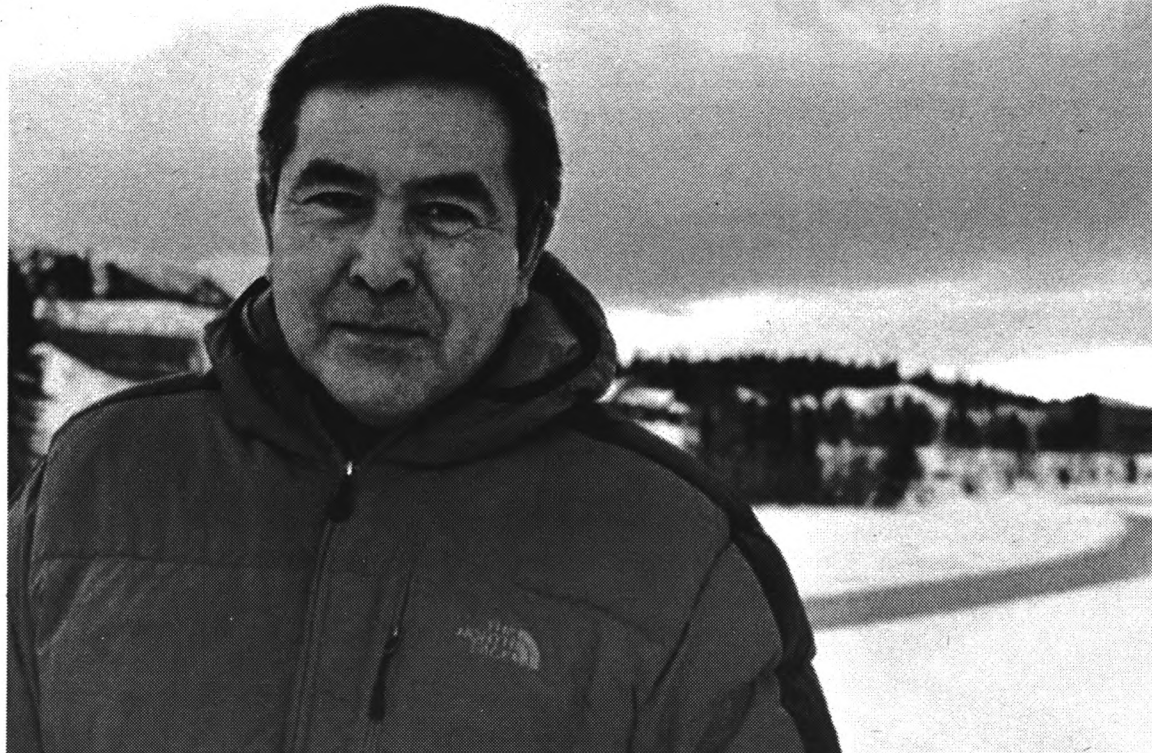
Briser le tabou et les stéréotypes au sujet de l'alcool et des Premières nations

« Crazy Water » est à l'origine un livre de Brian Maracle, natif de Six Nations en Ontario. Inspiré par cette lecture, M. Allen a obtenu l'accord de l'auteur pour faire son documentaire. Basé sur les histoires de dépendances de plusieurs personnes des Premières nations d'Alberta, de Colombie-Britannique et du Yukon, ce documentaire les présente à des stades différents sur la voie de la guérison. L'alcoolisme n'est pas un sujet facile à traiter, car il est considéré comme « une maladie de la honte » parmi les Premières nations. Le réalisateur explique : « Je veux que ce film brise les stéréotypes et apporte du support et de l'espoir aux gens. Je veux motiver ces personnes afin qu'elles guérissent. »

Partenaire de l'Office national du film, M. Allen se rend régulièrement à Vancouver afin de participer au montage. La fin de la production est prévue pour septembre prochain et le documentaire sera présenté lors de festivals au Canada à la fin de 2013 et tout au long de l'année 2014.

Une tournée dans les écoles canadiennes

M. Allen prévoit aussi de



Dennis Allen ne veut pas changer le monde, mais espère que son travail puisse aider des gens à changer leur destinée.

présenter son documentaire dans les écoles afin d'éduquer les enfants sur le problème de l'alcoolisme. Il précise : « Je souhaite passer au-delà et ainsi briser l'incompréhension à ce sujet. Le plus gros impact du documentaire se fera dans les écoles. »

Informé et éduquer les jeunes, mais également donner du soutien aux personnes touchées par l'alcoolisme, voilà les principaux objectifs de Dennis Allen à travers son documentaire. Il confie : « Je ne veux pas changer le monde, mais si mon travail influence au moins une personne à

changer sa destinée, alors ce sera un grand pas de fait. »

S'investir dans la communauté

Originaire d'Inuvik dans les Territoires du Nord-Ouest, Dennis Allen a grandi dans une famille où l'implication dans la communauté était primordiale. Influencé par sa mère, activiste sociale, il explique : « Avec mes frères et sœurs, nous avons grandi avec le sentiment de devoir s'investir dans notre communauté. »

À 30 ans, M. Allen réalise qu'il doit faire quelque chose de

ALAYUK
Aventures

Plusieurs forfaits disponibles
(entre deux heures et six jours).
Une aventure inoubliable
en traîneau à chiens.

Un grand nombre de nos activités hivernales est adapté aux familles.

(867) 668-2922 alayuk@gmail.com

sa vie et décide d'apprendre à réaliser des films dans une école de Calgary. Puis, il tourne son premier documentaire à Yellowknife dans les Territoires du Nord-Ouest et enchaîne depuis les réalisations.

Lorsqu'il reçoit un prix au Festival ImagiNative pour le documentaire « CBQM », surpris, il explique : « J'étais heureux pour les gens de Fort McPherson, car c'était pour eux une façon d'être reconnus. Ce film représente la vie dans une petite communauté des TNO selon notre perspective. »

Lorsqu'il n'est pas en repérage ou en train de tourner une séquence, M. Allen est sur les scènes locales de Whitehorse, avec sa guitare, et interprète des mélodies empreintes de l'ambiance du Yukon.

Photo : Nelly Guidici

La Yukon Film Society et
Yukon Energy présentent

**Available
Light Film
Festival**

4-10 fév.

Centre des Arts du Yukon

Trente films, des cinéastes invités,
ateliers, causeries cinéma au Old Fire Hall,
Forum sur l'industrie des médias (ALFF)

Horaire du festival et bandes-annonces à www.alff.ca
Achetez vos billets en avance pour éviter les files d'attente

Image de Stories We Tell, crédit : Ken Woroner / NEB

Principaux commanditaires du festival

YUKON FILM SOCIETY YUKON ENERGY TELEFILM CANADA YUKON

Les petites annonces
de l'Aurore boréale :
une véritable boîte à surprises!
aurorepub@afy.yk.ca
867-667-2931

Le 35^e Festival de musique

FROSTBITE

The Lore
 BJ MacLean
 Neosa
 Drea Nasager
 Old Cabin
 Montreal Jansson
 Swing Factory
 Brenda Berzen
 and the Free Radicals

Hollerado
 The Once
 Tribe Called Red
 Kevin Breit
 Dave Gunning
 Patrick Brealey
 Cécile Doo-Kingué
 Old Time Machine
 Goin' South Revisited
 Nicole Edwards y Los Osos
 Under the Blue Umbrella

Digit's
 Solid Fuel
 Cymatics
 Remy Rodden
 Meat the Vegans
 The Manouche
 The Working Dogs
 Declan O'Donovan
 Yukon Women in Music

15-17 FÉVRIER, 2013 - WHITEHORSE, YUKON

BILLETS: YUKONTICKETS.COM ARTS UNDERGROUND YUKON ARTS CENTRE BOX OFFICE

FROSTBITEFEST.CA



Battle of the Bands : un tremplin de choix pour la musique

THIBAUT RONDEL

Le Festival de musique Frostbite se tiendra du 15 au 17 février prochains au Collège du Yukon de Whitehorse. Parallèlement à la programmation régulière est organisé chaque année le tremplin *Battle of the Bands* (Guerre des groupes), une occasion rêvée pour les jeunes musiciens locaux de se produire et de se faire connaître sur la scène musicale yukonnaise. *L'Aurore boréale* s'est entretenu avec Scott Carlson, coordonnateur des activités communautaires de l'organisme BYTE responsable de l'organisation de *Battle of the Bands*.

L'Aurore boréale : Quel est en quelques mots le concept de *Battle of the Bands*?

Scott Carlson : *Battle of the Bands* fait partie du Festival de musique Frostbite qui est un des festivals d'hiver majeurs au Yukon et à Whitehorse. Ce tremplin est une chance unique pour les jeunes Yukonnais de dévoiler leurs compétences musicales. Chaque groupe se produira sur scène environ 20 minutes, et l'un d'eux sera donné vainqueur à l'issue de la soirée. Mais que l'on gagne ou non, cela reste une formidable occasion de pouvoir expérimenter sa musique dans le cadre d'un festival professionnel. Les groupes profitent également d'une belle exposition médiatique, et le gagnant d'un bon coup de promotion. Les anciens vainqueurs ont gagné le droit de se produire sur la grande scène du Frostbite, et grâce à cela, certains sont ensuite allés jouer aux Festivals de Dawson et d'Atlin, ainsi qu'au Sunstroke.

A.B. : Qui peut participer à ce tremplin?

S.C. : *Battle of the Bands* est ouvert à tous les musiciens ou les groupes dont les membres ont moins de 30 ans. Les anciens gagnants peuvent concourir, mais nous leur demandons d'habitude de donner une chance aux autres groupes, pour offrir une compétition équitable. Il est tout de même arrivé que des groupes gagnent deux années de suite.



Photo : Urs Schirmer.

Le groupe Zipline, vainqueur de l'édition 2012 de *Battle of the Bands*, se produira cette année en ouverture du tremplin musical.

A.B. : Parlez-nous un peu des participants.

S.C. : Cette année, nous aurons six groupes en compétition. Le tremplin étant ouvert à tous les styles, on peut vraiment s'attendre à une diversité intéressante. Nous aurons un ensemble de cuivres (The Brass Knuckle Society), de la musique électronique (An.Arc), un groupe de

hip-hop (Vision Quest) et trois groupes de folk et de rock (Dead Simple, Solid Fuel et The Pelly Road Street Band). Deux anciens gagnants se produiront également. Death in Venice, avec Jona Barr et Johnny Rodgers, sera la tête d'affiche de la soirée. Zipline, le groupe vainqueur de l'an passé, ouvrira quant à lui le spectacle.

A.B. : Et le grand gagnant...

S.C. : ... sera choisi par un panel de cinq juges. Trois d'entre eux sont des personnes engagées dans la communauté musicale. Nous avons déjà eu des musiciens, des

organisateurs de festival, etc. Le gagnant de l'an passé, Zipline, comptera lui aussi pour une voix, et le vote des membres du public sera également pris en compte. Un bulletin leur sera distribué, et en cours de soirée, ils pourront voter pour leur groupe préféré.

A.B. : Y a-t-il des prix pour le groupe vainqueur?

S.C. : Oui! Le gagnant remportera déjà le droit de jouer en ouverture sur la grande scène du Frostbite lors de la soirée de samedi. Nous n'avons pas encore le détail des prix, mais il semble que le groupe vainqueur remportera également une séance d'enregistrement aux studios Old Crow de Whitehorse, ainsi qu'une séance de photo avec le photographe Gary Bremner. D'autres prix seront répartis entre les autres groupes, et des cadeaux seront aussi distribués à la foule.

Battle of the Bands

Vendredi 15 février de 19 h à 23 h 30

Hangar à bois (*Woodshed*) du Collège du Yukon.

.10 \$ ou Passe festival.

Souper du 19^e siècle
Au profit du voyage de fin d'année des 9^e et 10^e de l'Académie Parhélie

Menu

- Ragout de viande sauvage et légumes
- Salade de chou et carotte
- Pain
- Croustade aux pommes et crème glacée

Thé, café ou tisanes

AUTRES INFORMATIONS

Desserts divers à vendre pour emporter

DATE: le vendredi 8 février 2013

où: À l'AFY (302 rue Strickland)

QUAND: 17 h à 20 h

COUT: Les prix préétablis par l'AFY

Académie Parhélie AFY

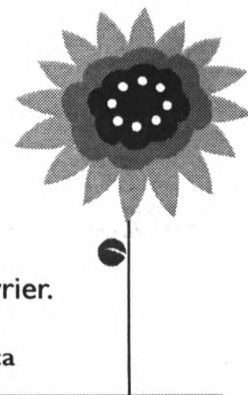
FONDATION FORTE = POSSIBILITÉS

La Fondation boréale a été créée en 2005 pour soutenir les individus et les organismes de notre communauté. Comment peut-elle mieux contribuer à VOS PROJETS ou répondre à VOS BESOINS? Merci de venir nous le dire...

Judi 7 février
17 h à 19 h
Salle communautaire
Centre de la francophonie

Un léger goûter sera servi.

RSVP avant 16 h le mardi 5 février.
(867) 668-2663, poste 550
fondation@fondationboreale.ca



Fondation boréale

AFY

l'aurore boréale

Ce projet est rendu possible grâce au soutien du gouvernement du Yukon.

Community Development Fund
Fonds de développement communautaire

CULTURE À LA PAGE

Présenté
par le secteur
culturel de l'AFY

CAFÉS-RENCONTRES

8 février :

Souper-bénéfice de l'école Émilie-Tremblay

15 février : Libre, organiser votre activité!

22 février : Pas de café-rencontre en raison
des Yukon Sourdough Rendezvous!1^{er} mars : Libre, organiser votre activité!

RADIO

Émission Rencontres

Tous les samedis à 17 h 05

Sur les ondes de CBC North 94,5 FM

Animateurs de ce mois :

9 fév. : Danielle Bonneau

16 fév. : Angélique Bernard

23 fév. : Mathieu Courchesne

2 mars : Mathieu Courchesne

Émission La French Connexion

Tous les mardis à 17 h

Animateurs de ce mois :

12 fév. : Jean-Marc Bélanger

19 fév. : Mathieu Courchesne

26 fév. : Ketsia Houde et Julie Ménard

5 mars : Angélique Bernard

CINÉMA

Available Light Film Festival

4 au 11 février 2013, Centre des arts du Yukon;

4 films présentés en français du 8 au 10 fév.

<http://www.yukonfilmsociety.com/alf/>

THÉÂTRE

Atelier « COUP DE THÉÂTRE! »

Les lundis 11, 18, et 25 février,

de 18 h 30 à 20 h 30, Centre de la francophonie

Rens. : sofa@afy.yk.ca

ARTS VISUELS

Exposition *Voyages de rêves*,

Vernissage : jeudi 7 février, 19 h,

Centre de la francophonie

Œuvres de Maryne Dumaine

et Geneviève Gagnon

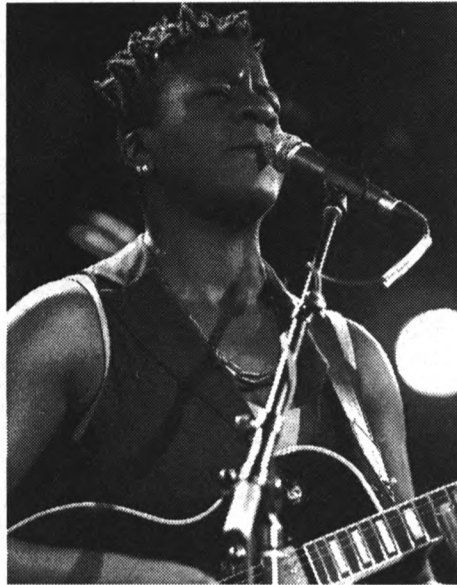
Participez à la cabane à sucre

L'Association franco-yukonnaise prendra la forme d'une cabane à sucre durant les *Yukon Sourdough Rendezvous!* Vous pouvez participer à cette belle activité en créant votre propre groupe pour venir aider à la cuisson de la tige d'érable.

Des plages horaires pour groupes de 6 personnes sont disponibles les 21, 22, 23 et 24 février.

Rens. : Julie Plaisance, (867) 668-2663, poste 560.
jplaisance@afy.yk.ca

EXPOSITION Appel aux artistes : Les Femmeuses 2013

Date limite pour participer : 1^{er} mars 2013Exposition collective multidisciplinaire présentée par Les EssentiElles et l'AFY : poésie, écriture, sculpture, peinture, photographie, etc. Thème : Histoires d'amour, Histoires de langues. Pour artistes féminines francophones et franco-philés. Rens. : (867)668-2636, elles@essentielles.caCécile Doo-Kingué,
la reine de la guitare électrique,
de retour à Whitehorse

Lors du Festival de musique Frostbite, nous aurons la chance de recevoir à nouveau l'électrisante Cécile Doo-Kingué, une artiste qui n'a pas manqué de se faire remarquer par le public lors de son passage à Whitehorse en septembre dernier, dans le cadre du Contact Ouest.

Cécile Doo-Kingué joue principalement du blues tout en mélangeant les sons afro, soul, R&B et pop. Elle manie la guitare électrique à merveille, à la manière de Jimmy Hendrix et BB King. Née à New York, Cécile est l'héritière d'une culture africaine qu'elle compte perpétuer. Son premier album « Bien comme ça » nous amène sur des rythmes où banjo, cajon et guitare s'harmonisent. Elle y décrit qualités et défauts, vices et vertus, échecs et envolées. Entraînante, tonique et festive, Cécile et sa musique nous donnent des ailes et nous rappellent qu'il faut réapprovisionner les petits bonheurs que ne voyons parfois plus.

Le Festival de musique Frostbite aura lieu du 15 au 17 février. www.frostbitefest.caDeux artistes francophones yukonnaises
reçoivent une subvention pour élargir
leur public à l'échelle internationale

Grâce à une aide financière de 22 515 \$ provenant du Fonds d'aide à la tournée du gouvernement du Yukon, sept artistes du territoire ont pu présenter leur projet en décembre dernier pour conquérir un nouveau public à l'étranger. Le secteur culturel de l'AFY souhaite féliciter Hélène Beau-lieu et Sylvie Painchaud pour l'aide financière qu'elles ont reçue, gage de leur talent et de leur professionnalisme! Ces Fonds leur permettront de présenter leur travail à l'occasion d'activités publiques qui auront lieu à l'extérieur du territoire. Nous les encourageons à continuer de faire briller et réson-

Battle of the Bands

Le groupe de musique *The Brass Knuckle Society* (BKS), composé de plusieurs artistes francophones, prendra part au concours *Battle of the Bands* qui aura lieu le 15 février, de 19 h 30 à 23 h 30, dans le cadre du Festival de musique Frostbite.*The Brass Knuckle Society* transforme le vent en musique, délivrant une prestation *live* acoustique dont le but avoué n'est autre que celui de vous faire bouger! Puisant au cœur des musiques folkloriques européennes et du blues *old school*, BKS souffle et tempête jusqu'aux petites heures de la nuit. Cuivre en tête, (re)découvrez la musique sur laquelle vos grands-parents dansaient!

Jesse Whitehead : Trompette, Thibaut Rondel : Saxophone alto, Will Hegsted : Saxophone ténor, William Auclair-Bellemare : Tuba, Matt Cameron: Batterie

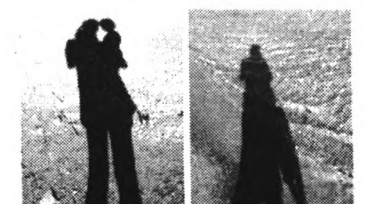
Exposition
Voyages de
rêvesVernissage :
7 février 19 h,
Centre de la
francophonie

Joignez-vous aux artistes Maryne Dumaine et Geneviève Gagnon pour célébrer avec elles leurs voyages de rêves, tant ceux réels que ceux de l'imaginaire.

Maryne vous présente des photos qui sont les souvenirs d'un voyage dont elle rêvait depuis longtemps. Voyage en famille, dans un pays de rêve, l'aventure en Nouvelle-Calédonie s'est réalisée en 2010/2011, au beau milieu du Pacifique Sud.

Geneviève, inspirée par les paysages magiques et l'énergie créative du Yukon, vous parle à travers ses œuvres des voyages de l'imaginaire, vers des destinations surréelles et projetées, ainsi que d'une méditation sur son environnement immédiat et les paysages à la fois fragiles et durables qui s'y trouvent.

Les œuvres seront exposées jusqu'au 4 mars dans la salle communautaire du Centre de la francophonie.



CULTURE

Available Light Film festival

Une belle fin de semaine de films vous attend dans le cadre du Available Light Film Festival. Ces 4 films sont présentés en français avec sous-titrage anglais.



Inch'Allah, vendredi 8 février, 20 h

Chloé, une obstétricienne québécoise, habite en Israël, mais travaille dans un camp palestinien situé à proximité. Elle se lie d'amitié avec sa voisine Ava, une soldate israélienne chargée de la surveillance de la frontière, mais aussi avec Rand, une Palestinienne qui va bientôt accoucher et qui fréquente la clinique où elle travaille. Alors que les attentats-suicides en sol israélien et

les repréailles de l'armée dans le camp s'accroissent, la tension monte à la frontière. Pour Chloé, la situation devient insupportable.



Holy Motors, samedi 9 février, 21 h

De l'aube à la nuit, quelques heures dans l'existence de Monsieur Oscar, un être qui voyage de vie en vie. Tour à tour grand patron, meurtrier, mendiant, créature monstrueuse, père de famille... M. Oscar semble jouer des rôles, plongeant en chacun tout entier - mais où sont les caméras? Il est seul, uniquement accompagné de Céline, longue dame blonde aux commandes de l'immense machine qui le transporte dans Paris et autour. Tel un tueur consciencieux allant de gage en gage. À la poursuite

de la beauté du geste. Du moteur de l'action. Des femmes et des fantômes de sa vie. Mais où est sa maison, sa famille, son repos?



Hiver nomade, dimanche 10 février, 10 h 30

Pascal, 53 ans, et Carole, 28 ans, sont bergers. En ce mois de novembre 2010, ils s'apprêtent à entamer leur longue transhumance hivernale : quatre mois pour parcourir 600 km en terre romande, en compagnie de trois ânes, quatre chiens et huit cents moutons. Bravant le froid et les intempéries, de jour comme de nuit, avec pour seul abri une bâche et des peaux de bête, cette

saga quotidienne sans cesse improvisée révèle un métier rude et exigeant, qui demande une attention de chaque instant à la nature, aux animaux, au cosmos. Un film dominé par les fortes personnalités de Pascal et Carole, dont la relation et la joie de vivre transforment cette transhumance en un formidable hymne à la liberté, aux antipodes de nos réalités confortables.



De rouille et d'os, dimanche 10 février, 12 h 30

Ça commence dans le Nord. Ali se retrouve avec Sam, 5 ans, sur les bras. C'est son fils, il le connaît à peine. Sans domicile, sans argent et sans amis, Ali trouve refuge chez sa sœur à Antibes. Là-bas, c'est tout de suite mieux, elle les héberge dans le garage de son pavillon, elle s'occupe du petit et il fait beau. À la suite d'une bagarre dans une boîte de nuit, son destin croise celui de Stéphanie. Il la ramène chez elle et lui laisse son télé-

phone. Il est pauvre; elle est belle et pleine d'assurance. C'est une princesse. Tout les oppose. Il faudra que le spectacle tourne au drame pour qu'un coup de téléphone dans la nuit les réunisse à nouveau. Quand Ali la retrouve, la princesse est tassée dans un fauteuil roulant : elle a perdu ses jambes et pas mal d'illusions. Il va l'aider simplement, sans compassion, sans pitié. Elle va revivre.

L'expression musicale chez les Innus

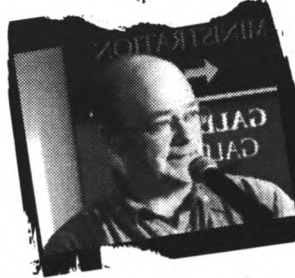
ACTUALITÉS CULTURELLES

La création et la diffusion de chansons populaires en langue innu-aimun sont devenues depuis peu un phénomène très important dans la plupart des communautés innues. Ces chansons s'inspirent à la fois des modes traditionnels de relation au son et au monde, de la tradition de chants chrétiens en langue innu-aimun ainsi que des musiques de violoneux, du country, du folk, du rock et des divers courants musicaux actuels. Malgré ces multiples influences,

elles révèlent une attitude musicale propre aux Innus, en continuité avec un mode d'être ancestral, où le chant confère du pouvoir sur soi-même et sur le monde environnant. Ancrées dans l'expérience contemporaine, ces musiques sont des agents de transformation qui prennent aussi part au processus de guérison de l'être innu : ces chants et ces musiques sont abordés dans une perspective d'affirmation identitaire et de guérison sociale liées aux processus de décolonisation et de revalorisation de la culture.

Les Presses de l'Université Laval viennent de faire paraître « Innu Nikamu – L'Innu chante. » « Pouvoir des chants, identité et guérison chez les Innus. » Cet ouvrage porte sur l'expression musicale populaire contemporaine des Innus du Québec et du Labrador. L'ouvrage concerne plus précisément les Innus des communautés de Uashat Mak Mani-Utenam et d'Ekuanitshit situées sur la côte nord du golfe du Saint-Laurent. Un CD de chants et musiques accompagne l'ouvrage.

Source : Site Web des Presses de l'Université Laval



L'aménagement culturel du territoire

Depuis 2009, dans l'Est du pays et plus particulièrement au Nouveau-Brunswick, on entend souvent parler de l'aménagement culturel du territoire (ACT).

L'ACT est un concept organisationnel selon lequel tous les secteurs d'une région se concertent pour élaborer les stratégies nécessaires à l'intégration des arts et de la culture dans leur communauté.

Dans un monde axé sur la culture du savoir et des communications, les communautés qui se démarquent par leur dynamisme sont celles qui valorisent la créativité de l'ensemble de leurs citoyens et citoyennes. Ces communautés ont compris qu'en plaçant les arts et la culture au cœur même de leur développement, elles offriraient à toutes et tous l'occasion de mieux comprendre comment la force créatrice peut jouer un rôle clé dans l'amélioration de la qualité de vie de ceux et celles qui y vivent.

L'ACT fait appel à tous les secteurs de notre société et fait ressortir le dynamisme de notre environnement. Son histoire, ses paysages pittoresques, les différentes cultures qui y habitent, etc. C'est notre façon de mettre en valeur ce que nous sommes et notre façon de vivre en harmonie avec ce territoire que nous habitons.

L'ACT devient ainsi « la mission essentielle » à tout développement municipal, régional, provincial et même national. Au même titre que le développement économique, social et environnemental, l'ACT favorise l'attractivité, l'emploi et le bien-être dans notre municipalité, notre région, notre province ou territoire, notre pays.

Roch Nadon, directeur du secteur culturel et jeunesse

Source : Stratégie globale pour l'intégration des arts et de la culture dans la société acadienne du Nouveau-Brunswick, 2009



La musique du bruit

Un mouvement musical m'a beaucoup touché et inspiré : la musique concrète. Dans les années 1940, Pierre Schaeffer, chercheur français, expérimente la composition musicale avec des bruits enregistrés sur tourne-disque. Il redéfinit la notion de bruit et lui donne la même valeur qu'un son d'instrument. Autrement dit, la beauté sonore peut se trouver partout et peut s'utiliser comme musique. Cette perspective m'a ouvert les oreilles.

Le disciple de Schaeffer, Pierre Henry, s'est montré virtuose du bruit et c'est lui qu'il faut écouter, notamment son Psyché Rock, morceau repris ensuite comme générique de la série *Futurama*.

Ces deux aventuriers du son ont ouvert une porte qui a été largement empruntée par la suite dans la sphère internationale. Parmi mes exemples préférés, je citerais *Revolution 9* des Beatles, *Atom Heart Mother* de Pink Floyd ou *Drukqs* d'Aphex Twin.

Qu'on aime ou pas, ce type de musique est une gymnastique de l'oreille et permet d'écouter les sons qui nous entourent différemment. Il m'arrive parfois, n'importe où, d'écouter attentivement une poêle à frire friturer... ou les sons tout colorés de la pluie... et de me demander : « Et si c'était de la musique? ».

Baptiste Bohelay

DÉCOUVERTE MUSICALE



L'Aurore boréale fait tirer deux billets pour le Festival de musique Frostbite!

Répondez à la question suivante :
Quelles sont les dates du festival en 2013?

Faites parvenir votre réponse à journaliste@afy.yk.ca
avant le 13 février, 16 h.

Indiquez votre nom et votre numéro de téléphone.

Qui sait? Vous serez peut-être la personne chanceuse qui ira au
Frostbite, toutes dépenses payées!

Une participation par personne.



Les leaders artistiques et culturels
dans les médias de la francophonie canadienne

Portrait de Marie-Pierre Gariépy



Photo : Patrick Woodbury, Le Bron

Productrice et fondatrice de la boîte Slalom Productions inc., Marie-Pierre Gariépy œuvre dans l'industrie de la télévision et du cinéma depuis 20 ans déjà. Douée du sens des affaires, Mme Gariépy a fondé en 2007 la boîte de production qui depuis s'est imposée comme un incontournable du domaine culturel de la francophonie canadienne.

Celle qui a évolué pendant plusieurs années à titre de productrice en télévision ne s'y limite plus et produit désormais du contenu destiné à différentes plateformes. « C'est très important que les francophones puissent se retrouver dans le contenu offert ».

Au fil du temps ainsi qu'à force de rigueur et de créativité, Mme Gariépy s'est taillé une place de choix dans l'industrie. C'est toutefois sans se faire d'illusions que Mme Gariépy apprécie les reconnaissances qui lui sont destinées. « On est habitué de ne pas se faire reconnaître. » C'est donc avec joie qu'elle a accueilli les sept nominations reçues lors du plus récent gala des prix Gémeaux.

Si elle n'a pas mis la main sur l'une de ces convoitées statuettes, son entreprise ne passe pas inaperçue. En fait, en juin, le Banff World Media Festival lui a décerné le Grand prix de la francophonie pour la série La Ruée vers l'or. Mme Gariépy, dont l'objectif est d'abord et avant tout de rendre des séries comme La Ruée vers l'or disponible sur les écrans, reconnaît que de remporter des prix comme le Grand prix de la francophonie ouvre des portes. « C'est comme la cerise sur le sundae », soutient-elle.

Également engagée au niveau national, elle agit en tant que trésorière au sein de l'Alliance des producteurs francophones du Canada (APFC). « Il y a plusieurs francophones à l'extérieur du Québec qui travaillent à faire connaître les francophones, et ce, depuis plusieurs années. Il faut continuer à se battre », mentionne-t-elle. Toutefois, elle estime que présentement la situation est encourageante pour les producteurs

francophones du Canada. « On est sur un élan. »

S'il est vrai que la langue de Shakespeare soit présente dans le milieu dans lequel elle évolue, pour la femme d'affaires francophone, la langue de Molière a ses avantages. « Pour moi, ce n'est pas une question. Très jeune, j'ai choisi de travailler en français. »

La productrice ne lésine pas sur les moyens pour faire rayonner la francophonie à travers les différents projets qu'elle entreprend. Sans donner trop de détails, Mme Gariépy s'est montrée emballée à l'idée d'amorcer un nouveau projet avec la Société Radio-Canada qui devrait être tourné dans la région de la capitale nationale cet été.

Ce projet de portraits de leaders artistiques et culturels dans les médias de la francophonie canadienne a été réalisé conjointement par la Fédération culturelle canadienne-française, l'Association de la presse francophone et l'Alliance des radios communautaires du Canada avec l'appui financier de Patrimoine canadien.



ZONE YUKON

ZONE YUKON, une nouvelle page sur le site internet de Radio-Canada, vous offre un accès direct aux dossiers, reportages et entrevues qui parlent des réalités de votre territoire. Avec une mise à jour quotidienne, soyez bien informé des histoires qui vous touchent.

<http://www.radio-canada.ca/yukon>

Culture

Un ballet élastique



Photo fournie

Les cinq danseurs — une famille, une tribu, une population entière — se battent et se déchainent avec un seul but commun : la survie.

GENEVIÈVE DOYON

Le danseur et chorégraphe Victor Quajida vient d'une famille mexicaine installée à Los Angeles. Dès l'âge de 8 ans, il met les pieds dans la culture hip-hop underground qu'il ne quittera jamais. Plus ou moins conscient de ce qui l'attend, Quajida s'inscrit dans une école de danse moderne. Il se rend assez vite compte que ce qu'on appelle « danse moderne » n'est pas la danse de rue dans laquelle il excelle. C'est ainsi qu'il se retrouve dans le milieu compétitif de la danse contemporaine, côte à côte avec des danseurs formés en ballet dès l'âge de 5 ans.

Son manque de technique classique ne l'empêche cependant pas de se rendre aux Grands Ballets canadiens de Montréal où il accumule de prestigieux solos et duos. Loin de tourner le dos à ses racines, Quajida continue de danser sur du hip-hop toutes les nuits. Danseur aux Grands Ballets canadiens de Montréal le jour et B-Boy la nuit, il se livre à ce rythme de vie effréné jusqu'en 2002 lorsqu'il fonde la compagnie RUBBERBANDance. Le nom de cette compagnie est inspiré du surnom de Quajida « rubberband » que lui valent son élasticité et sa souplesse physique. Avec RUBBERBANDance, Quajida n'a plus à choisir entre le ballet et le hip-hop, il les unit.

Cette compagnie est une pionnière dans l'intégration de la culture populaire hip-hop à l'art de la danse sous sa forme plus traditionnelle et classique.

RUBBERBANDance souhaite combiner la férocité de la danse de rue (*Street Dance*) à la rigueur technique du ballet. Cette volonté de rendre plus accessible l'art de la danse contemporaine, trop souvent perçue comme hermétique, est une des clés du succès de cette compagnie qui vient de célébrer une première décennie d'existence.

RUBBERBANDance va plus loin que la juxtaposition des deux genres de danse, elle crée un nouveau langage physique et esthétique, mêlant les techniques de *popping* et *gliding* du hip-hop avec la force, la souplesse et l'exactitude du ballet. Les frontières artistiques, elles aussi, sont souples et élastiques.

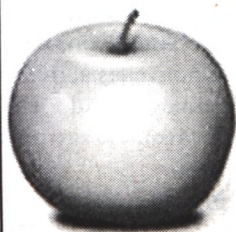
Certains d'entre vous ont peut-être eu la chance d'assister à leur spectacle *Elastic Perspective* en 2008, le seul spectacle de l'histoire du Centre des arts du Yukon à avoir fait salle comble. Souhaitons le même succès au spectacle *Gravity of Centre* qui sera au Centre des arts le 13 février prochain. Créée en 2011, cette chorégraphie de Quajida explore la dynamique de l'humain comme centre du monde, tout en étant une orbite par rapport à tous les autres humains. Cette thématique

d'interdépendance et les conflits qui en découlent sont au cœur de la chorégraphie de *Gravity of Centre*. Tout en fluidité, cinq danseurs, dont le chorégraphe Quajida et la magnifique Anne Plamondon, bougent au son des compositions originales de DJ Lil Jaz, collaborateur établi de la compagnie. Les cinq danseurs — une famille, une tribu, une population entière — se battent et se déchainent avec un seul but commun : la survie.

Les amateurs de danse ne manqueront certainement pas la chance de voir ce spectacle de haut calibre. Mais c'est aussi l'occasion pour le public moins familier avec la danse contemporaine de faire une saucette dans cet univers onirique. « Le Centre des arts du Yukon a une magnifique scène pour tous les arts, mais c'est lors des spectacles de danse qu'elle est au mieux », confie le directeur artistique du Centre des arts du Yukon, Eric Epstein. Un décor épuré, des éclairages plein les yeux et cinq corps qui s'approprient le plancher au son d'une musique plus que planante : un excellent remède au blues du mois de février.

13 février, 20 h, Centre des arts du Yukon.

Personne ne devrait aller à l'école le ventre creux...



Banque alimentaire de Whitehorse

306 rue Alexander Whitehorse (Yukon) Y1A 2L6

Tél. : 867 393-BANK (2265)

Courriel : office@whitehorsefoodbank.ca



YUKON ARTS CENTRE

Réservez vos dates dès maintenant!

www.yukonartscentre.com

RUBBERband Dance Gravity of Center

Commandité par l'école de danse Northern Lights

13 février 20 h



Au CAY

Sci-Fi Double Feature

Commandité par Murraya Dental

8 mars 19 h et minuit
9 mars 14 h et 19 h



Au CAY

Opéra MET, Aïda de Verdi

10 mars 18 h



Au CAY

Souper à 17 h (coût 25 \$)

Lancement du disque Bedroom Voice de Fawn Fritzen

16 mars 19 h 30



Au CAY

Éducation

Un conseil étudiant pour l'Académie Parhémie

THIBAUT RONDEL

Le 24 octobre dernier, l'Académie Parhémie se dotait d'un nouveau conseil étudiant. Quatre élèves ont ainsi été élues par leurs pairs pour insuffler un vent de dynamisme au sein de l'établissement. Lara Herry Saint Onge (7^e année), Pier-Anne Ménard (8^e année), Audrey Cherrier-Barrette (9^e et 10^e années) et Carolyn Miller (11^e année) s'occuperont désormais de l'organisation de diverses activités scolaires et parascolaires pour les élèves du secondaire d'Émilie-Tremblay.

Peu de candidats

Bien que les candidats ne se soient pas bousculés pour se présenter aux élections d'octobre, les jeunes élues se sont visiblement assurées du soutien de leurs camarades. « Les gens de notre classe nous disaient qu'on devrait essayer », expliquent Lara et Pier-Anne, 12 et 13 ans. « Personne d'autre n'était motivé dans la classe, et comme ce n'est pas donné à



Photo : Thibaut Rondel.

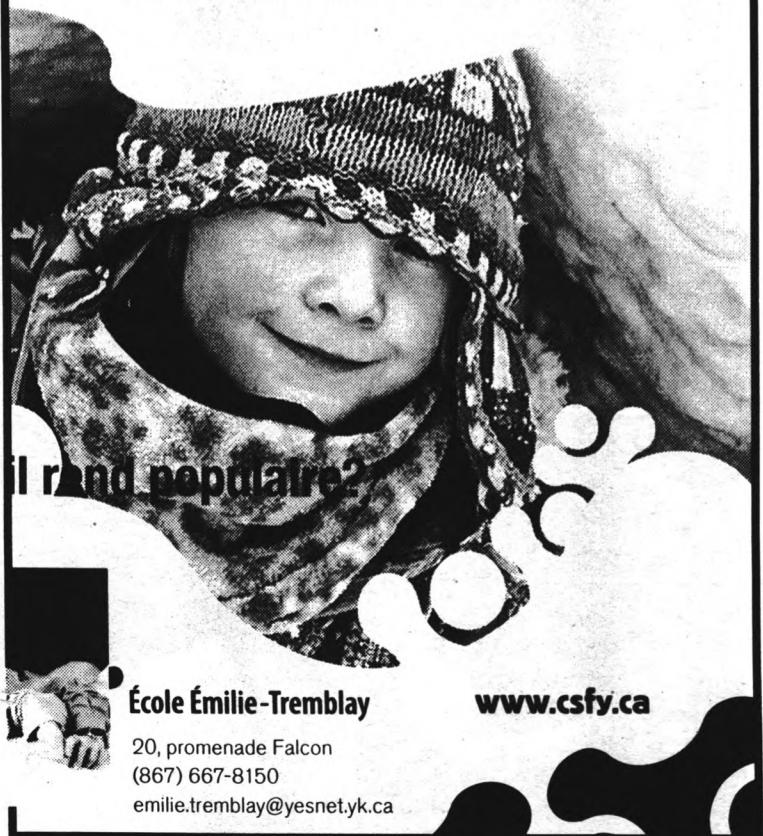
Lara Herry Saint Onge et Pier-Anne Ménard ont été élues au conseil étudiant de l'Académie Parhémie, ainsi que deux de leurs camarades, Audrey Cherrier-Barrette et Carolyn Miller.

Inscription maternelle 4 ans

Le Jardin d'Émilie | 4-15 février 2013

Notre maternelle 4 ans est un milieu dynamique qui favorise l'apprentissage grâce à des enseignants qualifiés.

Inscrivez-vous maintenant! – csfy.ca



École Émilie-Tremblay

www.csfy.ca

20, promenade Falcon
(867) 667-8150
emilie.tremblay@yesnet.yk.ca

tout le monde de pouvoir être dans un comité, je voulais essayer et voir si j'aimais ça », précise Lara.

Un poste était ouvert dans chaque groupe d'année, mais personne ne s'étant présenté dans la classe de 10^e année, Audrey Cherrier-Barrette en est également devenue sa représentante. La classe de 12^e année, quant à elle, ne compte cette année qu'un élève suivant un programme spécial, et n'a

donc pas fourni de représentant.

« Faire de l'école une meilleure place »

Après quelques mois d'activité, le conseil étudiant a déjà organisé une soirée ainsi que des journées thématiques. « Deux personnes devaient s'habiller de la même façon pendant toute la journée, et je pense que [nos camarades] ont bien aimé », indique Lara.

« Plusieurs veulent maintenant que nous organisions une soirée dansante. Nous allons faire ça ici et inviter les secondaires des autres écoles de Whitehorse. »

Pour Pier-Anne, faire partie d'un conseil étudiant permet d'échanger des idées et de lancer des projets au sein de son école. « Nous discutons de ce que l'on aimerait faire pour améliorer des activités et pour faire de l'école une meilleure place », explique-t-elle. « Cela permet d'avoir plus de choses à faire à l'école. Nous avons déjà beaucoup de nouvelles activités dont nous pouvons décider et nous pouvons avoir encore plus de fun à l'école. »

Un voyage

La création du conseil

étudiant de l'Académie Parhémie représente un petit événement pour l'école Émilie-Tremblay, puisque l'établissement n'a plus hébergé ce type d'institution depuis longtemps. Pour Mark Muckler, le directeur de l'école, l'initiative n'a que du bon.

« Depuis la formation du conseil étudiant, nous avons eu quelques rencontres hebdomadaires pour élaborer une planification des activités que l'on doit cibler dans l'école sur les plans culturel, sportif et communautaire, ou encore sur l'importance de la langue dans l'école », explique-t-il. « Le projet est encore embryonnaire, mais il va donner la chance à nos jeunes de vivre différentes expériences de leadership autant scolaires que communautaires. » Les membres du conseil participeront prochainement à une rencontre à Yellowknife, où ils rencontreront leurs homologues des autres conseils étudiants. « Cela donne aussi la chance à nos jeunes de voir ce qui se fait ailleurs et de rencontrer des jeunes qui vivent la même réalité », indique Mark Muckler. « Je vois ça de façon très positive. »

Construction de la nouvelle école F.H. Collins

Les entreprises intéressées par la reconstruction de l'école secondaire F.H. Collins à Whitehorse ont dix jours de plus pour déposer leur soumission au gouvernement du Yukon. La date limite a été reportée au 26 février prochain, à la demande des soumissionnaires qui tentent toujours d'évaluer les prix de divers aspects du projet. Les travaux devraient être terminés d'ici l'automne 2015. Le projet est évalué à 53 millions de dollars.

Le Journord

Le journal des jeunes de l'école **Émilie-Tremblay**

Visite de Marcelle Fressineau à mon école

J'ai rencontré une « musheuse ». Cette « musheuse » est une personne qui se fait tirer par des chiens dans son traîneau pour faire la « Yukon Quest ». La « Yukon Quest » est une course de « mushers » autour du Yukon.

Le chien de la « musheuse » s'appelle U2. Son poil est blanc et raide. Son œil droit est brun et son œil gauche est bleu. Tout seul, il ne pouvait pas tirer le traîneau. Nous devions donc tirer le traîneau en courant dans la neige épaisse. Le traîneau pouvait contenir environ 4 personnes.

Quand le chien avait soif, la « musheuse » devait faire fondre la neige dans une marmite réchauffée par du gaz allumé par un briquet ou une allumette. L'allumette est plus facile, car elle peut juste la lancer dans le gaz.

Ulysse Girard,

Les yeux

Apparence

L'œil a des bâtonnets et des cônes. Les bâtonnets ne peuvent pas voir le noir et le blanc. Les cônes peuvent voir toutes les couleurs, mais ils ont besoin de la lumière. C'est pourquoi tu ne peux pas bien voir dans le noir. Il y a trois différents types de cônes : ils sont chacun différents selon la couleur. La pupille a des muscles différents : le dilatateur et le sphincter. Quand le dilatateur contracte la pupille, elle devient grande. Et quand le sphincter se contracte, la pupille devient petite. Ces muscles contrôlent l'ouverture de l'œil.

Protéger l'œil

L'œil se protège un peu lui-même. Chaque fois que l'œil fait un clignement, la paupière le lubrifie et le nettoie à l'aide des larmes.

Autres informations

Il y a des muscles qui font bouger les yeux.

Sais-tu que des fois, des personnes sont nées avec des muscles pas très forts et ça fait loucher tes yeux ?

Savais-tu ?

L'œil contient environ 125 millions de bâtonnets et 7 millions de cônes ?
Une empreinte digitale comporte 40 parties différentes, mais l'iris contient 266 caractéristiques différentes!

Élise Anderson-Cholette et Émilie Perreault

Sources : « Le corps humain », K. ROGERS, Bibliothèque des sciences, 2004. p. 34-35.

« Ton corps », B. McMILLAN, Broquet, 2011. p. 59

Ton coeur

Le parcours du sang

Le coeur pousse le sang dans des kilomètres de veines. Le sang avec de l'oxygène va dans le côté droit. Le sang circule partout dans ton corps. Les globules donnent l'oxygène et reprennent le dioxyde de carbone aux cellules. Le sang qui transporte le dioxyde de carbone passe du côté gauche du coeur et après va dans les poumons.

L'apparence du coeur

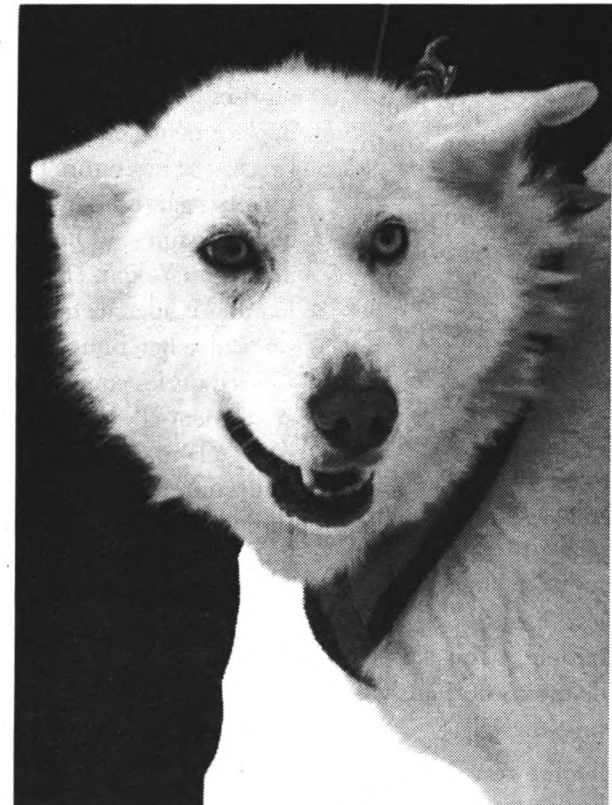
Le coeur est un muscle. Il est à peu près grand comme un poing. Le coeur est divisé en quatre parties. Le sang entre par les oreillettes et sort par les ventricules. Les valvules arrêtent le sang pour qu'il ne retourne pas en arrière.

Le savais-tu ?

Savais-tu que ton coeur bat environ entre 63 et 98 fois par minute au repos et quand tu es très actif, il bat environ 130 à 140 fois ?

Victor-Émile Thibeault et Éric Potvin

Source : « Le corps humain », K. ROGERS, Bibliothèque des sciences, 2004. p. 14.



U2, le chien de traîneau

La langue

Le gout

Ta langue mélange ta salive et la nourriture pour mieux digérer. Ta langue reconnaît 4 saveurs principales : le salé, l'amer, l'acide et le sucré. Quand ton nez est bouché, ça diminue le sens du gout. Le gout et l'odorat travaillent ensemble pour sentir et goûter.

Les bourgeons

La langue est l'organe du gout. Ta langue contient environ 8000 bourgeons gustatifs. Beaucoup se trouvent dans tes papilles, mais tu en as aussi dans ton pharynx et ton palais. Chaque bourgeon est composé de cellules réceptrices du gout. Les bourgeons reçoivent et transmettent le gout.

Le savais-tu ?

La langue peut te donner un indice de ce que tu manges. Des endroits précis sur ta langue te permettent de goûter des saveurs précises.

Jasmine Bergeron, Mackenzie Bélanger et Anika d'Argencourt

Source : « Le corps humain », F. ASENSIO, Édition Köneman, 2000. p. 168-169.

Société

Des livres gratuits pour les petits Yukonnais

THIBAUT RONDEL

Le 22 janvier se tenait le souper-bénéfice annuel des clubs Rotary de Whitehorse. À cette occasion, Claire Derome s'est vu remettre le prix Paul Harris de la Fondation Rotary. À l'origine de la création du chapitre yukonnais du programme *Dolly Parton's Imagination Library (Yukon Imagination Library)*, M^{me} Derome a été récompensée pour son engagement envers la littératie et l'alphabétisation. « Le but de ce programme est d'offrir la possibilité à chaque enfant d'âge préscolaire d'avoir accès à des livres de qualité qui sont appropriés à leur âge », explique Claire Derome. « Tous les enfants de moins de 5 ans y ont accès », précise-t-elle.

M^{me} Derome s'est déclarée « extrêmement émue et reconnaissante. » Parmi les autres récipiendaires ont été récompensés l'ancienne mairesse Bev Buckway, Stu Mackay (Habitat pour l'humanité) ou encore Yvonne Clarke, de l'Association Canada-Philippines.

Peu de livres dans les communautés

Géologue de formation, Claire Derome a sillonné le territoire à de nombreuses reprises. Au cours de ses déplacements, elle constate que l'accès à la littérature n'était pas toujours garanti dans les petites communautés. « Quand je suis arrivée au Yukon, en 2004 [...] je me suis aperçue qu'on ne pouvait acheter que très peu de livres dans les communautés », se souvient-elle. « Avoir des livres à la maison, c'est pourtant extrêmement important pour développer le goût de la lecture et une approche de la famille qui favorise l'éveil à la lecture et à l'écriture, et qui prépare à l'école. »

En 2006, la Fondation Dollywood – créée au Tennessee par la chanteuse de country Dolly Parton – choisit d'étendre ses activités à l'extérieur des États-Unis. La fondation exporte alors son concept d'*Imagination Library* au Canada. À cette époque, Claire Derome est responsable du comité responsable des



Photo : Archives AB

En reconnaissance de son engagement envers la littératie et l'alphabétisation, Claire Derome a reçu le prix Paul Harris de la Fondation Rotary, mardi 22 janvier.

activités communautaires du club Rotary Rendezvous. À la recherche d'un projet fondateur pour le club, elle se laisse séduire par le programme. « Je cherchais un projet à long terme, quelque chose qui serait plus que simplement faire une donation », explique-t-elle. « La littératie et l'alphabétisation étant l'un des thèmes-piliers du Rotary, j'ai pensé que nous devons de rendre les livres accessibles aux jeunes

Yukonnais et de créer un programme qui profite à la famille. C'était quelque chose qui manquait. »

1 200 enfants inscrits

L'initiative a été lancée dans les communautés en 2007, puis à Whitehorse en 2009. Aujourd'hui, près de 60 % des petits Yukonnais sont inscrits au programme. Chaque mois, un livre leur est envoyé gratuitement par la poste. « Ça

marche plus que bien, et même un peu trop bien! », lance Claire Derome. « Nous avons dépassé les 1 000 enfants au mois de juin 2011, et nous prévoyons d'atteindre les 1 200 cette année. »

Les libraires, les bibliothécaires, mais aussi les centres de santé communautaire et les personnes associées à la Coalition pour la littératie au Yukon font la promotion du programme à travers le territoire. Le club Rotary s'occupe quant à lui de récolter des fonds, d'enregistrer les enfants dans le programme et s'assure de la bonne réception des livres.

À raison d'environ 3,50 \$ le livre – incluant une grande part de frais postaux – le programme *Yukon Imagination Library* coûte à peu près 45 \$ par enfant et par an, contre 30 \$ aux États-Unis. « La Fondation Dollywood a une entente privilégiée avec l'éditeur Penguin, et tous nos livres font partie de son catalogue », explique Claire Derome pour justifier le faible coût – relatif – des ouvrages.

Pas encore de livres en français

Le programme n'est pour le moment offert qu'en anglais, mais selon Claire Derome, beaucoup d'enfants francophones sont tout de même inscrits. « Nous sommes en discussion depuis un certain temps avec les gens de la Fondation aux États-Unis, et j'espère que nous serons bientôt en mesure de distribuer des livres en français au Canada », affirme-t-elle. « C'est une préoccupation que nous avons. » M^{me} Derome indique par ailleurs qu'à l'issue du Salon du livre de l'école Émilie-Tremblay, l'établissement a offert près de 700 \$ de livres pour enfants (en français) au Centre d'alphabétisation familiale.

Un système de chauffage résidentiel devrait être : sécuritaire, efficace et fiable.

Avec un prêt-rénovations pour la maison de la Société d'habitation du Yukon, vous pourriez :

- Rendre votre maison plus sécuritaire, améliorer l'efficacité du système de chauffage et jouir d'un confort sans tracas
- Acheter un nouveau générateur de chaleur plus efficace
- Réduire les frais de chauffage
- Faire inspecter votre système de chauffage pour en confirmer le bon fonctionnement et la sécurité
- Remplacer votre réservoir de combustible et prévenir un déversement de produits dangereux

NOUS POUVONS VOUS AIDER ~ www.housing.yk.ca (en anglais)

410-H, rue Jarvis
Whitehorse (Yukon) Y1A 2H5
Téléphone 867-667-5759
Télécopieur 867-667-3664
www.housing.yk.ca

Société
d'habitation
du Yukon

Il y de l'amour dans l'air

the Chocolate Claim

Pour la St-Valentin du chocolat ça fait toujours plaisir!

Chocolat artisanal de qualité.

305 RUE STRICKLAND 667-2202

on passe le mot

APF Association de la presse francophone

www.apf.ca

Missive

Veux-tu le suivre?

CLAUDE GOSSELIN

« Veux-tu le suivre? » Il est « souvent plus facile de suivre une méthode, une recette, une cure, une retraite, une thérapie, une diète, un régime, une philosophie, un mouvement que de suivre quelqu'un. Même les nouveaux réseaux sociaux s'organisent sans que l'on connaisse vraiment qui se trouve à l'origine du mouvement. Alors, on surfe sur la vague jusqu'à ce que se présente un autre courant. Par contre, cela nous oblige à amorcer notre propre réflexion sur notre propre qualité de vie, sur nos valeurs et sur les moyens que nous voulons prendre pour un meilleur épanouissement de soi et de notre société. La difficulté à suivre quelqu'un se transpose sur un appel à suivre notre petite voix intérieure, nos appels et nos élans personnels.

Crise de confiance

Dans une société en crise de confiance, tant dans le monde politique que dans les institutions religieuses, des individus sont prêts à s'investir toute leur vie pour défendre la cause qui leur tient à cœur. Theresa Spence en est un bon exemple. Elle nous interpelle dans son jeûne pour alerter les dirigeants politiques à la cause des Premières nations. D'abord amorcé avec humilité, son jeûne est devenu source d'inspiration à l'amorce d'une réflexion et d'un dialogue. Sans pour autant la suivre dans son geste, des milliers de personnes se mobilisent et libèrent une parole, un espoir. C'est comme si cette femme avait invité tout le monde à entrer en carême : un temps de désert pour faire le point, écouter les appels dans la prière, jeûner de tout ce qui nous étouffe et nous encombre pour protester contre la manipulation ou l'endormissement des consciences, et élargir l'aumône à la répartition équitable des richesses disponibles sur notre planète à tous ses habitants. Voulons-nous la suivre? Nombreux seront les détracteurs à disqualifier son geste ou sa propre réputation pour s'empêcher de ressentir l'appel à la transformation des

rapports humains et la conversion de nos politiques financières à une véritable gouvernance du bien commun.

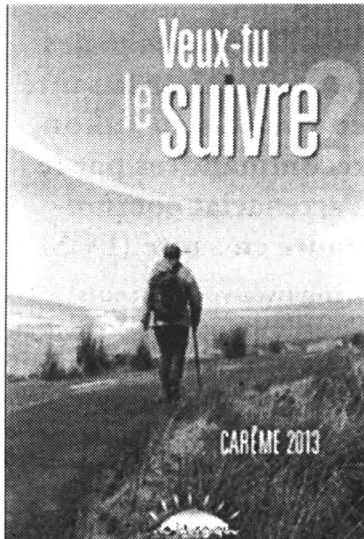
Risquer l'écoute

Voilà pourquoi le carême existe : un appel annuel au désert, appelé par le Dieu intérieur à notre conscience pour se reconnecter à la source de notre humanité et de nos valeurs; se laisser guider par une abondance de vie qui invite au don, à l'ouverture, au dialogue, d'abord avec notre Dieu, mais rapidement avec nos sœurs et frères d'humanité; jeûner des bruits et des paroles inutiles, pour se consacrer à une écoute intensive et permanente de la vie qui nous rentre dans la peau par tous nos sens. Risquerons-nous l'écoute en résistant à la tentation de vaines paroles déguisant nos abus de pouvoir et nos angoisses? Privilégions-nous la prière silencieuse et la méditation à tous nos plans d'action ayant secrètement pour but de camoufler nos tentatives de prise de contrôle ou d'endoctrinement? Ouvrons-nous nos mains à un partage équitable des richesses au lieu d'enrober nos aumônes dans une bonne conscience aveuglante et réconfortante?

« Veux-tu le suivre ce carême? »

Si vous avez le goût du risque et souhaitez répondre à cet appel du Christ, le CFC proposera tous les mercredis un temps d'écoute de la Parole de Dieu où nous serons à même de nous donner les clés de compréhension d'un message qui donne confiance et liberté. Les rencontres « Venez et voyez » auront lieu les mercredis soir à partir du 13 février à 19 h au presbytère Sacré-Cœur. Une invitation au jeûne nous est aussi faite : jeûner de tout ce qui alourdit le pas et endort les sens pour favoriser une meilleure écoute intérieure et un dégagement de l'esprit dans nos prises de

Pour 1 200 Yukonnais, le jeûne n'est pas un choix, mais une fatalité.



Le carême débute le mercredi 13 février et se termine par la fête de Pâques, le 31 mars. Marchons léger!

décision. Enfin, toute la communauté chrétienne sera invitée à non seulement ouvrir son garde-manger, mais à l'élargir jusqu'aux tablettes de la banque alimentaire pour expérimenter un partage équitable de nourriture avec plus de 1 200 personnes pour qui le jeûne n'est pas un choix, mais une fatalité.

« Veux-tu le suivre? » On est bien obligé d'admettre que l'invitation nous vient de quelqu'un. Ce Christ qui nous lance cet appel nous garantit aussi le support de sa présence : il jeûne avec nous pour nous conduire à une source de vie en

abondance, il prie en nous pour que nous devenions expression de sa parole et de sa lumière, il se donne à même nos mains ouvertes pour nous convertir au véritable mouvement de l'amour où la joie du don surpasse toute envie de possession et nous libère de toutes nos prisons. « Veux-tu le suivre? » Bon carême!

Cette chronique est présentée par le Comité francophone catholique Saint-Eugène-de-Mazenod. Pour plus d'information sur toutes nos activités : 393-4791 ou cfcyukon@klondiker.com

Votre dépendance croissante à l'alcool ou à la drogue vous préoccupe? Vous aimeriez avoir de l'aide?

Le Bureau de lutte contre l'alcoolisme et la toxicomanie offre gratuitement des séances de traitement en établissement, d'une durée de quatre semaines, à l'intention des adultes qui ont entrepris une démarche de rétablissement.

PROGRAMME DE TRAITEMENT EN ÉTABLISSEMENT

Ce programme traite des effets de la dépendance sur le plan physique, émotionnel, psychologique et spirituel.

DATÉS DES SÉANCES DE TRAITEMENT EN ÉTABLISSEMENT POUR 2013 :

FEMMES

Du 10 février au 8 mars
Du 28 avril au 24 mai
Du 4 au 30 août
Du 20 octobre au 15 novembre

HOMMES

Du 6 janvier au 1^{er} février
Du 17 mars au 12 avril
Du 2 au 28 juin
Du 8 septembre au 4 octobre
Du 24 novembre au 20 décembre

Pour de plus amples renseignements sur le Programme de traitement en établissement ou sur d'autres programmes de traitement, appelez-nous au 667-5777 ou au 1-800-661-0408, poste 5777.

Nous pouvons vous aider.

Yukon
Santé et Affaires sociales

Santé

Des services appropriés offerts à la communauté francophone

L'offre active de service en français en santé au Yukon, c'est quoi? C'est la capacité d'offrir des services de santé culturellement et linguistiquement appropriés pour la communauté francophone et les visiteurs francophones du Yukon.

Pourquoi?

C'est une question de reconnaissance, car la communauté francophone a aussi besoin de soins en santé et le droit d'accéder aux services de santé de qualité offerts au territoire; sécurité des patients en s'assurant que les messages clés sont bien compris et que les suivis médicaux seront assurés; promotion de la santé, car l'offre active permet une meilleure participation de la communauté à sa santé en

permettant de poser des questions dans sa langue et assure aussi une meilleure adhérence aux traitements car ceux-ci sont mieux compris; équité, car elle permet une accessibilité accrue aux soins en abaissant la barrière de la langue et de la culture en prenant en compte les besoins d'une partie parfois « invisible » de la population; excellence, car elle met le patient ou la patiente au cœur des soins.

En tant que réseau pour la santé en français au Yukon, nous sommes là pour vous aider à mieux desservir les francophones en matière de santé et pour bien identifier les besoins des francophones du Yukon.

Voici quelques pistes pour favoriser la santé en français au Yukon, recommandées par le Partenariat communauté en santé (PCS) :

Inscrivez-vous au cours Soignez vos patients en français offert en ligne au personnel professionnel de la santé et des services sociaux. Contenu développé par le PCS et le SOFA en collaboration avec le Collège Éducentre. Accessible à travers le Collège Éducentre (Vancouver) en ligne, en tout temps avec contenu renouvelé, selon treize thématiques, interactif, et possibilité de mentorat. Maintenant en application iPad/iPhone gratuite : www.educentre.com/apps ou



directement sur l'app store d'Apple. Renseignements : sante@educentre.com ou par téléphone : 1 800-747-4825.

Suivez l'atelier sur l'Offre active en santé au Yukon à l'intention du personnel professionnel de la santé et des services sociaux. Gratuit, durée : 1 h 30. Prochaine session: 27 mars, 18 h à 20 h. Inscriptions : SOFA, 668-2663, poste 223. Une version pour les gestionnaires (en anglais) sera accessible sous peu.

Utilisez l'application du corps humain bilingue pour IPAD, développée par Québec/Amérique (payante) ou celle d'Éducentre (gratuite) pour vous aider à mieux communiquer vos besoins en santé dans l'une des deux langues officielles (français/anglais).

Commandez des affiches du corps humain bilingues pour votre cabinet médical (musculature, ossature, organes, dents, yeux, etc). Les affiches sont laminées, bilingues et offertes gratuitement par le PCS : pcsyukon@francosante.org ou 668-2663, poste 800.

Demandez votre Guide santé du Yukon, en français, offert gratuitement au Centre de santé publique du Yukon, à l'hôpital général de Whitehorse et auprès du Partenariat communauté en santé.

Référez-vous au Guide des vaccinations et maladies infectieuses pour les enfants. Cet aide-mémoire de poche bilingue a été produit par le PCS en collaboration avec le ministère de la Santé et des Affaires sociales du Yukon.

Offert sans frais au PCS, au Centre de santé publique de Whitehorse et auprès du programme « Papas, mamans et bébés en santé ».

Affichez-vous! Demandez un affiche « Services en français » pour indiquer que des services en français sont offerts dans votre cabinet, votre bureau. Offertes sans frais en contactant le PCS.

Inscrivez-vous au Répertoire de services de santé et des services sociaux en français. C'est gratuit, ça vous donne de la visibilité et ça permet de trouver aussi des références de collègues francophones ou francophiles pour références! Inscription en continu auprès de l'Association franco-yukonnaise (AFY) et du PCS.

Offrez-vous l'excellence! Des bourses sont offertes aux professionnels de la santé qui désirent se perfectionner. Des programmes en santé sont maintenant offerts en ligne tant aux professionnels déjà formés qu'aux futurs étudiants et étudiantes. Le PCS et le SOFA ont créé un répertoire de ces formations offertes en ligne. Cela inclut les formations offertes à travers le pays (CNFS), ainsi que les formations professionnelles d'appoint comme celles en santé publique et épidémiologie (gratuites) par l'Agence de santé publique du Canada. Informez-vous au PCS/SOFA ou consultez nos sites Internet. www.francosante.org et www.afy.yk.ca

Visitez le centre de ressources en santé qui offre gratuitement des ressources et références. Ouvert au grand public. Prêt sans frais de ressources en santé. Inventaire complet accessible sur le site Internet du réseau www.francosante.org. Note : consultez la section du centre de ressources. Le Centre de la francophonie est situé au sous-sol du 302, rue Strickland. Ouvert du lundi au vendredi sur les heures de bureau.

Pour connaître les derniers développements en matière de santé en français au Yukon et ailleurs, inscrivez-vous au bulletin de nouvelles en santé du PCS qui paraît gratuitement à chaque saison : pcsyukon@francosante.org

CINÉMA

DE ROUILLE ET D'OS

(France, Belgique)

10 février, 12 h 30
Centre des arts du Yukon

En reconnaissance au travail exceptionnel des personnes aidantes, le PCS présentera le film « De rouille et d'os » durant le Available Light Film Festival.

CONCOURS

Visitez la page Facebook du PCS ou envoyez-nous un courriel pour courir la chance de gagner un des 2 laisser-passer pour le festival du film (5 films gratuits). Détails sur notre site Internet.

WWW.FRANCOSANTE.CA OU PCSYUKON@FRANCOSANTE.CA

Ali (Matthias Schoenaerts) quitte la Belgique avec son jeune fils Sam pour se rendre chez sa soeur à Antibes. Là-bas, il se met au combat de rue pour faire un peu d'argent. Une nuit, dans un bar, il fait la rencontre de Stéphanie (Marion Cotillard), une jeune femme épanouie et heureuse qui est dresseuse d'orques à Marineland. Il faudra un incident tragique pour rapprocher leurs deux mondes.

ERRATUM/CHANGEMENT

Le lieu de représentation des vidéoconférences en santé du Programme d'excellence professionnelle (PEP) a été changé. Toutes les vidéoconférences seront désormais offertes à partir de la salle de formation du bâtiment Numéro 2, route de l'Hôpital (1^{er} étage).
Merci d'en prendre note!

Les bienfaits du sirop d'érable

ANNIE-CLAUDE DUPUIS

Février, c'est le mois du chocolat en forme de cœur qu'on aime offrir et savourer. Pourtant, j'ai choisi de vous parler du sirop d'érable, pour vous mettre l'eau à la bouche en attendant de déguster votre tire d'érable à la cabane à sucre du Sourdough Rendezvous. Ce délice pour les papilles est un excellent choix santé à ajouter à votre menu quotidien.

Que contient le sirop d'érable?

En plus de son goût délicieux, le sirop d'érable a l'avantage d'être un des édulcorants (produits ou substances sucrés) les plus naturels qui soient. Il ne contient aucun additif ni colorant. La sève d'érable n'est pas raffinée ni transformée, seulement bouillie pour le plaisir de vos papilles. C'est aussi le cas de plusieurs produits qui en découlent, notamment la tire, le beurre et le sucre d'érable, qui contiennent simplement du



sirop d'érable soumis à des degrés de cuisson différents.

Le sirop d'érable est riche en

glucides, ce qui en fait une excellente source d'énergie. Il contient plus de minéraux que

la plupart des autres produits sucrants, notamment du manganèse et du zinc. De plus, 50 ml de sirop d'érable combent 3 % des apports nutritionnels recommandés en calcium, en potassium et en fer, et 2 % des apports recommandés en magnésium.

Encore tout récemment, des études démontraient qu'il possède de nombreux composants antioxydants, faisant du sirop d'érable l'ennemi juré de certains cancers. À ce titre, on le classe même devant des aliments reconnus comme le bleuet, le brocoli, la tomate et la carotte!

Pourquoi l'utiliser?

Si vous avez encore besoin d'arguments... À portions égales, il contient moins de calories que le miel ou le sirop de table (produit à bannir, appelé par chez nous « sirop de

potreau »), ce qui en fait un des agents sucrants les moins caloriques.

Vous pouvez l'utiliser pour remplacer le sucre raffiné dans toutes vos recettes. En plus d'être un incontournable sur vos crêpes, il est aussi excellent dans une vinaigrette à salade, sur du saumon, avec du fromage, de la crème glacée et j'en passe. Soyez créatifs! Personnellement, j'aime l'utiliser pour mariner des pièces d'origan que j'accompagne de panais sautés dans le sirop d'érable.

Sachez doser!

Le sirop d'érable contient du sucrose, qui cause la carie dentaire, surtout lorsqu'il est en contact prolongé avec la dent, comme c'est le cas pour la tire d'érable. Alors, brossez-vous les dents, ou mangez du céleri après vous être sucré le bec!

NOUVEAU • NEW

Un déclic sur vos droits linguistiques

clidroits.ca

En un clic, trouvez une multitude d'informations sur vos droits linguistiques constitutionnels.

Connect to your language rights

rightsconnect.ca

With one click, find a wealth of information about your constitutional language rights.

Carrefour d'information sur les droits linguistiques constitutionnels **Information Hub on Constitutional Language Rights**

Programme d'appui aux droits linguistiques **Language Rights Support Program**

LE GOUVERNEMENT DU YUKON À VOTRE SERVICE

Le gouvernement du Yukon offre des services en français dans plusieurs secteurs tels que l'éducation, la santé et les services sociaux, la justice, les services aux collectivités, la sécurité publique, le tourisme, le développement économique, etc.

Visitez le site Web du gouvernement du Yukon en français à l'adresse www.gov.yk.ca/fr.

Service de renseignements — Édifice administratif principal du gouvernement : Accueil et orientation bilingue. Renseignements sur le gouvernement et ses services. Brochures bilingues ou en français sur divers programmes et services.
-Tél. : 867-667-5812 -Sans frais : 1-800-661-0408, poste 5812

Bureau des véhicules automobiles : Renseignements en français sur les permis de conduire et sur l'immatriculation des véhicules.
-Tél. : 867-667-5315 -Sans frais : 1-800-661-0408, poste 5315

Centres d'information touristique : Service de renseignements bilingue à Whitehorse et à Dawson. Brochures bilingues ou en français à l'intention des voyageurs
-Tél. : 867-667-3084 -Sans frais : 1-800-661-0408, poste 3084

Centre de santé de Whitehorse — Soins infirmiers communautaires
Vaccination, cours prénataux, suivi postnatal, renseignements sur la santé
Services en français sur demande.
-Tél. : 867-667-8864 -Sans frais : 1-800-661-0408, poste 8864

État des routes : On peut se procurer un calendrier des travaux de réfection prévus pendant l'été dans la brochure Sur les routes du Yukon 2009, disponible dans tous les centres d'information touristique du Yukon. Un service de répondeur téléphonique bilingue vous est offert pour vous informer sur l'état des routes. Composez le 511. Service aussi disponible en ligne au www.511.yukon.ca.

Justice : Services judiciaires (civil et criminel) et parajudiciaires, tels que paiement des amendes et enregistrement de documents. Site Web bilingue : www.justice.gov.yk.ca/fr/
-Tél. : 867-667-5938 -Sans frais : 1-800-661-0408, poste 5938

Services sociaux : Services offerts aux francophones bénéficiaires des programmes de soutien du revenu et d'assistance sociale.
-Tél. : 867-667-8760

Yukon
Gouvernement

Technologie

Au train où vont les choses...

FÉLIX TURCOTTE

Vous rappelez-vous quand vous étiez tout jeune? De la petite école et de votre cahier d'exercices Canada devant vous? Sur la page couverture, il y avait un magnifique paysage de l'Ouest canadien. Je me souviens du lac Louise en Alberta avec ses pics de montagnes enneigées tout autour. Il me semble qu'à tant regarder la couverture, ça finissait par sentir l'air frais du nord. Moi, j'entrais littéralement dans l'image. Je me voyais plonger dans l'eau pure et turquoise. Je me gelais les mains et des orteils dans l'eau. La buée de froid me sortait de la bouche et des narines. Ça ne durait pas longtemps, la professeure nous faisait ouvrir notre fameux cahier et on poursuivait *ad nauseam* nos exercices de français ou de mathématiques. Maintenant que j'y repense, une chance qu'il y avait les cahiers Canada avec le lac Louise.

Faisons un bond jusqu'à aujourd'hui. À quoi nos jeunes rêvent-ils, eux? Comment trompent-ils leur quotidien?

Certainement que Facebook et les SMS viennent remplir une partie de leur temps libre. Nous, on évoluait dans le monde tangible, pour eux, leur monde, c'est aussi un peu de virtuel.

J'ai d'autres questions pour vous!

Vous, êtes-vous de la génération Facebook? Faites-vous partie de la communauté mobile? Est-ce que le soir avant d'aller vous coucher, le matin avant de prendre votre café, vous vous dirigez tout de go à votre appareil mobile pour y vérifier vos derniers messages non lus?

Si vous avez répondu non à ces questions, faut pas vous en faire. Ce n'est pas tout le monde qui s'en va sous la couette l'appareil mobile dans la main. Ces gens ne s'en portent que mieux. Par contre, n'essayez pas d'enlever des mains d'un jeune son appareil mobile! C'est son cahier Canada!

Les technologies de l'information et de la



À très brève échéance, nous allons assister à la disparition pure et simple des postes de travail traditionnels.

communication ont un impact incommensurable auprès de tous et les choses ne sont pas prêtes de changer. Voici un tableau de la situation.

Les téléphones mobiles (que la gang du marketing appelle « intelligents ») existent depuis cinq ans. Les tablettes, trois ans. Cette année, près d'un milliard d'appareils mobiles se vendront partout dans le monde. Mille millions de petites machines à rêves...

Ce sont de véritables petits génies, ces appareils. Ils sont pratiquement aussi puissants que nos ordinateurs portables, mémoire en moins. Ces téléphones sont maintenant voués à d'autres fonctions telles la messagerie instantanée, la photographie, la géolocalisation (GPS). Les boutiques en ligne Apple Appstore ou Google Play ont respectivement plus d'un demi-million d'applications offertes dans leur catalogue. Imaginez tout ce qu'ils peuvent faire avec tant d'applications.

Vous savez, l'arrivée de ces micro-ordinateurs a tellement d'impact que beaucoup y voient une seconde révolution

technologique, aussi importante que l'arrivée d'Internet. C'est vous dire!

À très brève échéance, nous allons assister à la disparition pure et simple des postes de travail traditionnels. Aujourd'hui, je lisais que la compagnie Intel, le maître incontesté des processeurs pour PC depuis vingt ans, se retire de ce créneau d'ici à trois années. Personnellement, je me réjouis de voir disparaître ces montres de métal énergivores.

Il y a beaucoup d'avantages à utiliser des appareils mobiles. Par exemple, ils ne consomment que quelques sous d'électricité par année. Ils ne pèsent que quelques grammes et donc polluent beaucoup moins. En plus, l'environnement Android et Apple IOS est facile à prendre en main et agréable à utiliser. En un tour de main, on a vite maîtrisé les fonctionnalités de notre appareil. Android est en voie de devenir un système de contrôle universel. On peut démarrer sa voiture, vérifier la température de son réfrigérateur, ou contrôler le

système de chauffage à partir de son appareil mobile. De nouvelles générations d'appareils photo intègrent le système d'exploitation Android. Bientôt, ce sera au tour du four à micro-ondes ou du système de chauffage d'intégrer Android. Vous n'aurez plus à réapprendre à faire fonctionner votre nouveau magnétoscope puisque l'interface Android demeurera la même. Ah! que la vie sera facile. Et si vous croyez que Facebook n'est plus de votre temps, peut-être que votre micro-ondes version 2.0 vous convaincra de la commodité de ces petites machines?

Voyons un peu plus loin et imaginons que votre appareil mobile est relié à votre casque d'écoute et que vos lunettes fassent office d'écran d'affichage. Ça va nous faire une belle tête, hein? Tout ça existe déjà. Ce n'est qu'une question de temps, on va s'y habituer et on va en redemander. Parce qu'imaginez-vous qu'avec ces lunettes vous pouvez avoir toutes sortes de renseignements qui s'affichent au bas de la monture, comme le nom de la montagne ou encore le spécial du jour du restaurant dans la mire...

Bon, j'ai dépassé le nombre de mots alloués pour ma chronique. Ne manquez pas le thème du mois prochain : « Bienvenue dans les forces obscures du Net ». Je n'en dis pas plus pour l'instant, mais il y sera question d'informatique dans les nuages et de méchants pisteurs virtuels qui vous épient, quoi que vous fassiez.

L'astuce de la semaine

Vous avez oublié votre ordinateur portable dans un café. Volé, vous avez tout perdu et n'avez pas de copie de sauvegarde? Quoi faire? Heureusement que c'est de la fiction. Maintenant, allez faire votre sauvegarde avant que ça ne vous arrive.

Dernier point. Vous avez des questions reliées à l'informatique? Elles peuvent être d'ordre général ou pointues. Mettez-les sur la place publique et je vais tenter d'y répondre dans une future chronique : felixturcotte@mobilmnorth.com

AVIS AUX EMPLOYEURS



Le Programme Placement carrière-été du Yukon est à la recherche d'employeurs : municipalités, organismes sans but lucratif, Premières nations et entreprises.

Êtes-vous en mesure d'offrir un EMPLOI D'ÉTÉ à des ÉTUDIANTS et à des JEUNES? Si OUI, vous pourriez être admissible à une subvention salariale par l'intermédiaire du Programme Placement carrière-été du Yukon.

LES DEMANDES DOIVENT ÊTRE PRÉSENTÉES AU PLUS TARD LE 1^{er} mars 2013

Le programme comporte certains critères d'admissibilité. Pour obtenir de plus amples renseignements ou un formulaire de demande, consultez notre site Web : www.education.gov.yk.ca/advanceded/fr/employment/scpprogram.html

ou communiquez avec :

Eric Huggard
Éducation Yukon
C.P. 2703, Whitehorse
(Yukon) Y1A 2C6

Téléphone : 867-667-5927

Sans frais au Yukon :
1-800-661-0408, poste 5927

Yukon
Éducation
Enseignement postsecondaire

Des textos au secours des ex-fumeurs

AGENCE SCIENCE-PRESSE

Avec l'avènement de la nouvelle année, bien des gens ont pris la résolution d'arrêter de fumer. Sans doute auront-ils besoin de soutien pour ne pas succomber à l'envie de consommer du tabac. À ce chapitre, leur téléphone cellulaire pourrait leur venir en aide... En effet, certains programmes d'abandon de la cigarette, y compris au Québec, misent sur l'envoi de textos et de vidéos d'encouragement. En analysant des études portant sur plus de 9 000 sujets, des chercheurs ont déterminé que les individus qui reçoivent ces messages courent deux fois moins de risques de rechute au cours des six mois suivant l'arrêt tabagique que ceux du groupe contrôle. Voilà un outil simple, économique et bien de son temps pour cesser de fumer!

Sports et loisirs

Et si je rêvais d'être trappeur... est-ce possible en 2013?

PASCALE GEFFROY

Ah! Si seulement je pouvais chausser mes raquettes, partir en canot et aller à la rencontre de la nature afin de voir ce qu'elle a à m'offrir. Peut-être pourrais-je être trappeur et tenter d'y vivre? Mais est-ce vraiment réaliste?

Un des plus vieux métiers du Yukon, avant même que l'or n'attire autant de prétendants, consistait à parcourir d'immenses distances à pied ou en canot afin de rapporter des centaines de fourrures destinées aux riches gens d'Europe. Il est intéressant de constater que plusieurs des sentiers pédestres qui se trouvent à Whitehorse étaient à la base des lignes de trappe. La trappe a perdu plusieurs adeptes au cours des dernières années, et ce, principalement en raison de la diminution du prix de la vente des fourrures. Avec une moyenne de 40 \$ par peau de castor, il devient difficile d'entretenir ses lignes de trappe, payer pour ses équipements, sans compter le temps investi pour aller chercher la bête et la dépecer. La trappe représente encore toutefois un apport

économique important pour le Yukon, surtout l'hiver pour les communautés éloignées. Environ 400 personnes détiennent actuellement un permis de trappeur au territoire, dont la moitié sont des membres des populations autochtones. Les trappeurs sont nos yeux et peuvent plus facilement rapporter certaines anomalies dans la nature puisqu'ils sont constamment sur le terrain. La trappe est considérée comme essentielle puisqu'elle permet de contrôler le nombre des prédateurs et ainsi contribue à la préservation de différentes espèces.

Comment devenir trappeur?

Le trappeur d'aujourd'hui pratique cet art principalement comme passe-temps ou afin d'avoir un revenu secondaire. Un cours de quatre jours est nécessaire afin d'obtenir sa licence de trappeur. Le cours consiste en une partie théorique et une autre pratique sur le terrain. Vous y apprendrez le comportement des différentes espèces, les réglementations, et surtout en quoi consiste exactement le travail du trappeur. Vous y apprendrez,

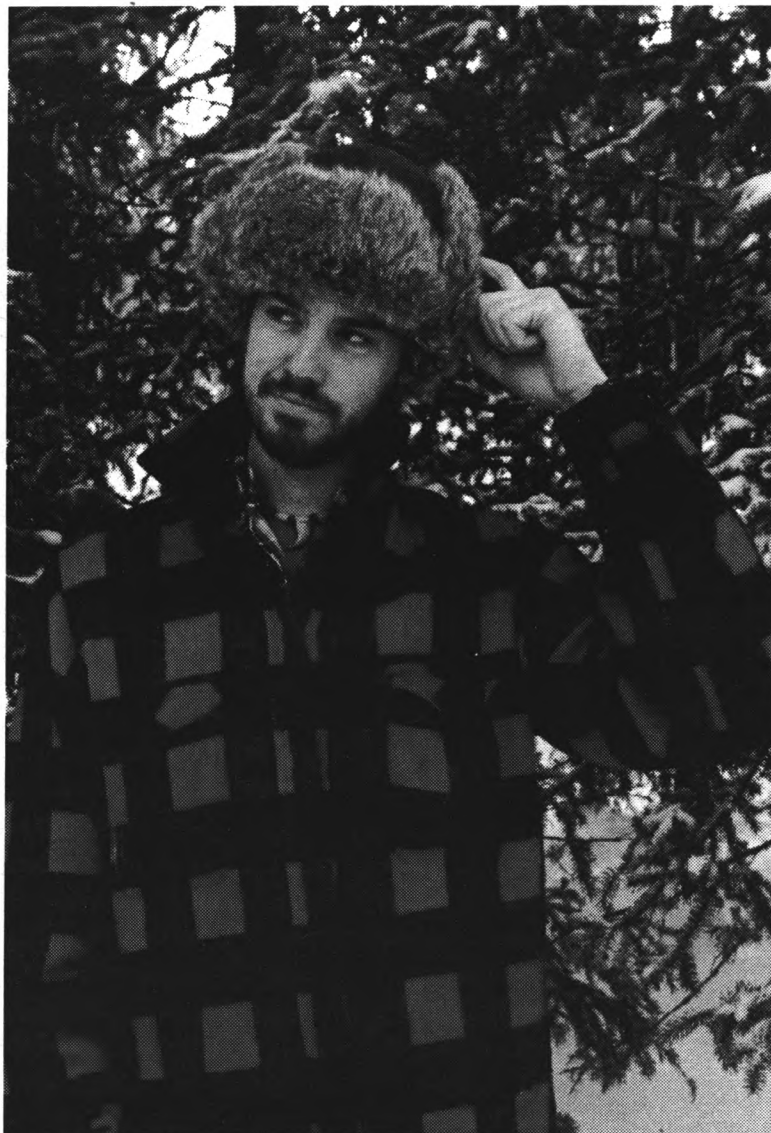


Photo : Pascale Geoffroy

La trappe a perdu plusieurs adeptes au cours des dernières années.

entre autres, que la trappe n'est pas aussi cruelle que plusieurs le pensent en imaginant les

différents pièges à dents des bandes dessinées. De nombreuses réglementations

interdisent les pièges qui blessent l'animal. L'animal doit être tué sur-le-champ ou doit profiter du privilège de se coincer la patte dans des pièges coussinés. Une fois le cours terminé, il est possible de se procurer une concession. Les concessions consistent en une parcelle de terre de la Couronne sur laquelle le trappeur a l'exclusivité. En échange, il doit rapporter un quota minimal de bêtes chaque année. Pour avoir accès à une concession, le trappeur doit avoir un permis de chasse valide et avoir complété le cours « HEED » qui explique l'éthique du chasseur.

Où s'informer?

Si le rêve vers l'aventure des fourrures vous intéresse, vous pouvez communiquer avec Environnement Yukon qui est responsable des différents cours mentionnés. De plus, différentes activités de sensibilisation et ateliers sont offerts par l'Association des trappeurs du Yukon. Mais rien ne vaut l'expérience sur le terrain avec un vrai trappeur qui saura vous transmettre sa passion et ses connaissances.

Deux skieurs yukonnais aux championnats du monde

THIBAUT RONDEL

Les skieurs yukonnais Emily et Graham Nishikawa représenteront le Canada lors de la 49^e édition des Championnats mondiaux de ski nordique qui se tiendront du 20 février au 3 mars prochain à Val di Fiemme, en Italie. Graham Nishikawa, 29 ans, sera le premier homme yukonnais à participer à cette épreuve considérée comme la plus prestigieuse après les Jeux olympiques. Les deux athlètes se joindront à dix autres skieurs pour représenter l'équipe nationale.

Martine LeLievier remporte la Carbon Hill

La musheuse Martine LeLievier a remporté la 19^e édition de la course de chiens de traîneaux Carbon Hill. L'épreuve se tenait samedi 26 janvier dans le secteur de lac Annie, au sud de Whitehorse. La francophone s'est imposée sur la distance 30 milles avec près de 15 minutes d'avance sur son dauphin, Jason Biasetti. Stefan Wackerhagen s'est quant à lui imposé sur la même distance dans l'épreuve de ski-joëring, précédant Cynthia Corriveau de 19 secondes.

Une troisième place pour Virginia Sarrazin

Bravo à Virginia Sarrazin (photo à droite) qui a remporté la troisième place, dans la catégorie marathon lors de la course Yukon Arctic Ultra qui a eu lieu le dimanche 3 février. Mike Smith est arrivé premier suivi de Ryan Leef. La course comptait différentes épreuves que les sportifs pouvaient compléter à pied, en ski ou en vélo de montagne.



Photo : Clodie-Pascal Brassat-Villeneuve

Sciences

Un froid polaire causé par un réchauffement

AGENCE SCIENCE-PRESSE

Un réchauffement soudain de la stratosphère au-dessus de l'Arctique est la

cause des températures glaciales qui sévissent au-dessus d'une bonne partie de l'Amérique du Nord, incluant le Québec... et jusqu'aux frontières de

l'Europe.

La bonne nouvelle, c'est que le fait d'avoir identifié cette cause a permis de prévoir cette vague de froid dès le début de

janvier. La mauvaise nouvelle, c'est qu'elle va durer... pratiquement jusqu'à la mi-février.

Coïncidence, une étude parue récemment dans *Nature Geoscience* portait justement sur ce phénomène, appelé « réchauffement stratosphérique soudain ».

Il arrive que, pendant l'hiver, au-dessus de l'Arctique, très haut dans l'atmosphère — cette région appelée la stratosphère — la température grimpe jusqu'à 50 °C en quelques jours. Cela provoque un effet domino qui — c'est la conclusion de l'étude — permet de prévoir avec une certaine assurance, un certain temps après, qu'une partie de l'hémisphère nord sera affectée par un froid intense, pendant quelques semaines. « Notre travail démontre que nous pouvons accorder une plus

grande confiance aux prédictions saisonnières hivernales lorsque ce réchauffement se produit dans la haute atmosphère. »

C'est ce qui se passe en ce moment en Grande-Bretagne : on y vit avec des températures anormalement froides depuis la semaine dernière.

Mais c'est aussi ce qui se passe sur une large portion de l'Amérique du Nord, des plaines de l'Ouest jusqu'à l'Atlantique.

Il ne faut pas chercher *a priori* de liens avec le réchauffement climatique : un tel réchauffement dans la stratosphère au-dessus de l'Arctique se produirait en moyenne un hiver sur deux, selon les données — partielles — dont disposent les climatologues sur les régions polaires.

CE N'EST PAS DANS CETTE PUBLICITÉ QUE VOUS DÉCOUVRIREZ COMMENT VOTRE ENTREPRISE PEUT SE DISTINGUER DE LA COMPÉTITION.

Visitez bdc.ca/croiseedeschemins pour apprendre comment des entrepreneurs ont vécu la croissance de leur entreprise, ou communiquez avec nous pour découvrir des services de financement et de consultation sur mesure qui répondent à vos défis de croissance.

BDC est la seule banque qui s'investit **uniquement** auprès des entrepreneurs.

BDC
L'entrepreneur d'abord

FINANCEMENT | CONSULTATION

bdc.ca

Canada

CONTRIBUEZ À FAÇONNER L'AVENIR DU YUKON... *dès maintenant!*

Envisagez de siéger à l'un des conseils ou comités suivants :

- **Conseil des ressources renouvelables du district de Mayo** –
Date limite : 14 décembre 2012
- **Conseil consultatif sur le logement de Faro** –
Date limite : 17 décembre 2012
- **Conseil consultatif sur le logement de Mayo** –
Date limite : 17 décembre 2012
- **Conseil consultatif sur le logement de Teslin** –
Date limite : 17 décembre 2012
- **Conseil des ressources renouvelables Asek** –
Date limite : 21 décembre 2012
- **Conseil d'administration de la Fondation du droit du Yukon** –
Date limite : 31 décembre 2012
- **Commission d'examen du Yukon** –
Date limite : 31 décembre 2012
- **Commission des normes d'emploi** –
Date limite : 4 janvier 2013
- **Conseil d'examen de la capacité du consentement** –
Date limite : 11 janvier 2013
- **Régie des services de garde du Yukon** –
Date limite : 11 janvier 2013
- **Commission du patrimoine historique du Yukon** –
Date limite : 31 janvier 2013

Puisque la langue de travail du gouvernement du Yukon est l'anglais, veuillez soumettre tout document de candidature en anglais.

Pour obtenir un formulaire de demande ou de plus amples renseignements, visitez le site Web www.boards-committees.gov.yk.ca ou téléphonez au 667-8159 ou, sans frais, au 1-800-661-0408.

Yukon
Gouvernement

Publi-reportage

La planification financière, une étape essentielle pour la réalisation des rêves.

Davy Joly n'y va pas par quatre chemins, il veut aider les gens à réaliser leurs rêves.

Le sourire engageant, la poignée de main franche, ce planificateur financier croit que la prospérité est le fruit de la planification. « J'invite mes clients à parler des choses dont ils n'ont pas nécessairement envie de parler », lance-t-il. En général, les individus n'aiment pas aborder le sujet de leurs finances personnelles. Et pourtant, sans une évaluation complète de la question, ils ne peuvent planifier leurs grands projets.

M. Joly qui a étudié en droit et affaires avec une spécialisation en finances offre une panoplie de services : investissement et

prêts immobiliers, assurance-vie, assurance-groupe, plan de retraite, plan d'épargne-éducation, budgétisation. Il peut vous aider à gérer vos dépenses et revenus ou encore vous conseiller lors de moments financiers importants.

Et il n'y a aucun frais pour venir le rencontrer. « Cela ne coûte rien de venir me voir », affirme celui qui a beaucoup de disponibilités. « Je travaille pour mes clients, je m'adapte donc à leur horaire. » Ce qui est un avantage certain puisque les entreprises bancaires, qui offrent aussi des services financiers, n'offrent pas un horaire aussi adapté.

Le bureau du planificateur est situé dans le nouvel édifice Riverview. On peut le joindre au 334-4771.



Davy Joly invite les gens à venir jaser de leurs finances avec lui.

Photo : Marie-Claude Nault

**Vous offrez des services en français? Réservez votre inscription dès aujourd'hui
L'Index des services en français est une aubaine sans pareille! Appelez le 667-2931**

Index des services en français



Due North Maternity and Baby offre une vaste sélection de vêtements de maternité et de bébé. Nous sommes engagés à donner d'excellents services aux mamans et à leurs familles.

Services en français : Shannon

www.duenorthmaternityandbaby.com Tél. : 867-335-6242



Église catholique

(messe en français les dimanches à 10 h 10)
abbé Claude Gosselin • Tél. : 393-4791
• Comité francophone catholique,
406, Steele, Whitehorse (YK) Y1A 2C8

cfcyukon@klondiker.com • www.cfcyukon.over-blog.com/



Marigold Physiothérapie

• Physiothérapie, kinésithérapie, massage thérapeutique et ostéopathie • Sylvie Geoffroy • 44, Tigereye Crescent, Whitehorse (Yukon) • Tél. : (867) 668-2516 ou 334-8605
• marigold.physio@gmail.com

Christian's Photography

portrait • Christian Kuntz •
301 B-3, Klondike, Whitehorse
• Tél. : 668-4203 • ckyukon@yahoo.ca

www.christiansphotography.com

JMB CONSTRUCTION

Construction résidentielles et commerciale
Rénovation de tout genre. Estimation gratuite
Conseil technique

Tél. : 633-2738 • Cell. : 335-7235
jmbconstruction@me.com

Emploi et formation, activités communautaires et culturelles pour tous, accès à Internet, prêt de livres et location de films, etc.



302, rue Strickland, Whitehorse
(867) 668-2663, poste 500

www.afy.yk.ca

Alayuk Adventures

Alayuk Adventures • Aventures guidées en traîneau à chiens, canot, randonnées pédestres • Hébergement au ranch • Marcelle et Gilles • Tél. : (867) 668-2922, • www.alayuk.com • alayuk@gmail.com



Assante Financial Management Ltd.

Assante Estate and Insurance Services Inc.
Pierre Lacasse, planificateur financier • 3147, 3^e Avenue,
Whitehorse (YK) Y1A 1E9 •

Tél. : 667-6100 • Cell. : 334-9411 • placasse@assante.com



Klondike Kate's Cabines & Restaurant

location de chalets et restaurant
• Josée Savard • 1102, 3^e Avenue,
C.P. 417, Dawson • Tél. : (867) 993-6527

(OUVERT D'AVRIL
À SEPTEMBRE)
info@klondikekates.ca www.kondikekates.ca



Gîte La Bicietta Bed & Breakfast

Hôtes : Ann Chapman
et Ante Tokic
342, croissant Valleyview
Whitehorse, Yukon Canada

Entrée privée
Salle de bain privée
Cuisinette disponible
Déjeuner continental
Internet

www.bicidetta.ca

Tél. : 867.668.2659

ou 867.335.0327

Hotsprings Valley Retreat

Centre de réunion pour groupe, location de chalets. Situé en arrière de Takhini Hot Springs, km 10, Hot Springs Road •
Tél. : (867) 456-8010 • Courriel : book.hvr@gmail.com

www.yukonretreat.ca



Redwood Realty

Yukon
CANADA

Coldwell Banker Redwood Realty • Paulette Ruest
• agente immobilière, 4150, 4^e Avenue, Whitehorse
• bureau : 668-3500 • résidence : 633-3780
• Cell. : 335-9377 • ruest.paulette@gmail.com



Investors Group Financial Services Inc.

Davy Joly

Planification budgétaire
Assurance vie
Prêt hypothécaire

Waterfront Station 240-2237 2^e Av. Whitehorse

davy.joly@investorsgroup.com Tél. : 867-334-4771

Cet espace pourrait être le vôtre!
aurorepub@afy.ca

APPEL AUX PRODUCTEURS, ENTREPRISES ET ORGANISMES AGRICOLES ET MARAÎCHERS

La Yukon Agricultural Association est en train de mettre à jour son Guide des produits et services agricoles au Yukon pour 2013!

Canada

Yukon
Gouvernement

Cultivons l'avenir
Une initiative fédérale-provinciale-territoriale

Yukon
Agricultural
Association

- Vendez-vous des produits agricoles?
- Êtes-vous une entreprise qui soutient l'agriculture ou l'horticulture?
- Offrez-vous des services aux fermiers ou aux jardiniers?
- Êtes-vous un groupe communautaire qui s'intéresse à la nourriture ou à l'agriculture au Yukon?

Si c'est le cas, appelez Kirsten au 867-668-6864 ou envoyez un courriel à office@yukonag.ca d'ici le 18 février pour vous inscrire GRATUITEMENT au guide et au répertoire en ligne.



RÉDACTEUR(TRICE) WEB

La Liberté recherche un(e) rédacteur(trice) Web pour sa cellule d'agent de publicité La Liberté RÉD (marque déposée).

La Liberté RÉD offre des services d'alimentation de sites Web à sa gamme de clients.

Sous la responsabilité de la directrice et la supervision de la coordonnatrice de La Liberté RÉD, la personne choisie devra :

- rédiger des textes promotionnels pour les clients;
- prendre photos et vidéos, monter les capsules vidéos;
- faire les mises à jour des sites Web et réseaux sociaux des clients;
- assurer la qualité linguistique et technique des textes produits;
- concevoir des concours;
- optimiser des textes pour les moteurs de recherche.

Exigences :

- grand intérêt pour le domaine des communications, le Web et les réseaux sociaux;
- formation en médias interactifs ou équivalente (un atout);
- bonne connaissance des logiciels d'édition et de montage vidéo (un atout);
- connaissance du langage (HTML, CMS, PHP, MySQL, CSS, JavaScript et XHTML) sera considérée comme un atout;
- maîtrise des logiciels de la suite Microsoft Office;
- travailler de façon autonome, savoir prendre des initiatives et sens développé de l'organisation;
- souci du détail, bon esprit d'analyse, de synthèse et de conceptualisation;
- excellent français écrit et maîtrise du style rédactionnel pour le Web;
- très bonne maîtrise de l'anglais oral;
- disponibilité pour couvrir des événements en soirée et les fins de semaine au besoin;
- avoir une voiture et un permis de conduire valide.

Lieu de l'emploi : Saint-Boniface (Manitoba)

Entrée en fonction : dès que possible

La Liberté offre un excellent régime d'assurances collectives et une équipe dévouée et dynamique.

Faites parvenir votre candidature **avant le 1^{er} mars 2013** à :

Lysiane Romain, coordonnatrice
La Liberté Réd
C.P. 190 Saint-Boniface (Manitoba) R2H 3B4
Téléphone : (204) 237-4823 ou 1 (800) 523-3355
Courriel : promotions@la-liberte.mb.ca

Seul(e)s les candidat(e)s retenu(e)s en entrevue seront contacté(e)s.

Vous aimeriez gagner deux billets pour le festival Frostbite?

Participez au concours du journal. Tous les détails en page 14.



OFFRE D'EMPLOI

La Garderie du petit cheval blanc de Whitehorse est à la recherche

D'UNE ÉDUCATRICE OU D'UN ÉDUCATEUR QUALIFIÉ POUR UN POSTE À TEMPS PLEIN

Qualifications requises :

- Niveau 3 complété selon les critères du *Child Care Services*
- Être disponible immédiatement
- Cours de premiers soins à jour
- Sans antécédent judiciaire
- Certificat médical

Salaire :

- Horaire de travail de 25 heures/semaine et +
- Taux horaire de 22 \$ à 24,50 \$ de l'heure selon l'expérience

Faites parvenir votre curriculum vitae et une lettre de présentation au plus tard le **31 janvier 2013** à l'attention de

France Garceau
La Garderie du petit cheval blanc
22, promenade Falcon, Whitehorse, Yukon, Y1A 6C8
Tél. : (867) 633-6566

La LIBERTÉ

JOURNALISTE

Sous la responsabilité de la rédactrice en chef, la personne choisie devra :

- mener des entrevues, rédiger des articles, prendre des photos;
- faire la recherche de sujets d'articles;
- faire le suivi de ses dossiers et assurer une part de la couverture communautaire régionale;
- couvrir des sujets dans différents domaines : politique, communautaire, économique, culturel, etc.

Exigences :

- maîtrise du français parlé et écrit et bonne connaissance de l'anglais;
- excellentes capacités de travailler en équipe et sous pression et de respecter des échéanciers serrés;
- disponibilité pour couvrir des événements en soirée et les fins de semaine au besoin;
- posséder une voiture et un permis de conduire valide.

Lieu de l'emploi : Saint-Boniface (Manitoba)

Entrée en fonction : dès que possible

Le journal offre un excellent régime d'assurances collectives et une équipe dévouée et dynamique.

Faites parvenir votre candidature **avant le 1^{er} mars 2013** à :

Sophie Gaulin, directrice
Journal La Liberté
C.P. 190 Saint-Boniface (Manitoba) R2H 3B4
Téléphone : (204) 237-4823 ou 1 (800) 523-3355
Courriel : la-liberte@la-liberte.mb.ca

Seul(e)s les candidat(e)s retenu(e)s en entrevue seront contacté(e)s.

Obtenir ses 15 lignes de gloire

AGENCE SCIENCE-PRESSE

Existe-t-il une façon scientifique de déterminer ce qu'est une personne célèbre? À défaut d'une définition mathématique de la célébrité, un mathématicien propose... Wikipédia. Résultat : à la fin janvier 2013, la section an-glaise de l'encyclopédie comportait 606 000 articles dans sa catégorie « personnes vivantes ». Soit une personne sur 11 000 (par rapport aux 7 milliards d'habitants de la Terre entière), ou une personne sur 2000 si on ne tient compte que des anglophones (1 milliard et demi). Samuel Arbesman convient que sa méthode n'est pas parfaite, mais il croit avoir mis le doigt sur le critère le moins subjectif que notre société moderne puisse offrir.

l'aurore boréale

30 ans
au service de la
Franco-Yukonnie

En 2043...

Les progrès ont rattrapé nos rêves!

MARYNE DUMAINE

C'est aujourd'hui le Nouvel An. Mon aîné est venu nous rejoindre à Whitehorse. Il faut dire que c'est quand même sa ville natale, même si maintenant, il vit à l'autre bout du monde...

Pour célébrer, nous nous rendons ce soir à la lisière de la ville, à Marsh Lake. Ça va nous prendre quelques minutes depuis la gare Centrale, en train à moyenne vitesse. C'est quand même pratique!

Nous nous asseyons ensemble dans le wagon confortable et par la fenêtre, nous regardons défiler les bâtiments.

L'art de rue de notre époque est vraiment spectaculaire! En particulier sur les lignes de train (qui d'ailleurs n'ont plus de rails. Il y a environ 10 ans, cette invention a été mise en pratique. Depuis le train est le moyen de transport le plus sûr, le plus rapide et le plus écologique). Les peintures en 3D qui recouvrent les murs des bâtiments nous rappellent les magnifiques paysages qui existaient exactement là, il y a presque 30 ans. Certes, les rivières et les montagnes sont toujours là, mais les bâtiments de verre, recouverts de feuillages et de fleurs sont partout autour de nous. Tout ce qui est en plastique est recouvert de peintures et de dessins. C'est d'ailleurs une loi au Yukon. Le plastique, matériel toujours essentiel de nos jours, bien que fabriqué différemment d'il y a 30 ans (c'est-à-dire sans pétrole), doit être obligatoirement un support artistique. La plupart de ces peintures sont en 3D, mais certains bâtiments sont quand même recouverts de nos traditionnelles peintures du début du millénaire.

Dire qu'en ce temps, nous parlions de fin du monde...

Heureusement que la nou-

velle génération a pris le dessus! Leurs devises : « Positivisme » et « Esprit innovateur pour le progrès positif ». Ça, on peut dire que nos enfants nous ont apporté bien des surprises...

La lumière bleutée qui emplit le compartiment me sort de mes pensées; les dix minutes de trajet sont passées et nous voilà déjà à Judas Creek. À pied, nous pourrions nous rendre dans le nouveau musée de la civilisation qui vient d'être construit en ville, mais nous prenons l'autre chemin, celui en direction de la Nature. Ici, tout a été préservé comme dans l'ancien temps. Avec tout le confort moderne et écologique, bien entendu.

Nous allons chez nos amis qui ont organisé la célébration ce soir. Beaucoup de nos jeunes sont de la partie. Ils ont eux aussi amené leurs enfants, d'ailleurs. Ce sont eux à présent qui se roulent dans le sable chaud de ce mois de décembre! Qu'est-ce qu'ils s'amuse! Je regarde mon petit-fils qui court pour rejoindre ses amis et j'ai un petit moment « émotion ». Dire que son papa se roulait dans la neige en décembre lui, pas en juillet! Depuis que la Terre a tourné, il n'y a pas que les esprits qui ont changé...

Le bonheur du moment présent me ramène à la fête!



Je ferme mon journal et le range dans ma poche. Je prends la main de mon mari et je me dis, le cœur léger, qu'on aura un souvenir pour le journal de 2073.

Quelle joie de vivre autour de nous! Tiens, ça me fait penser que je devrais prendre une photo, pour l'envoyer au journal. C'est tellement facile que souvent on oublie...

« Hey, les amis, on fait une photo!! » Tout le monde me regarde, sourires aux lèvres et accolades. Je les regarde intensément, je cligne des yeux en pensant fort à la photo. Ça y est, elle est réussie. Je cligne des yeux une deuxième fois, cette fois je pense au journal.

Je sors mon journal de ma poche, toujours le même format papier, juste quelques

pages de moins. Je l'ai toujours sur moi, les nouvelles vont tellement vite! Je regarde, page 2, la photo y est, les mouvements des accolades, les rires et les roulades des enfants dans le sable en arrière-plan, tout y est! Dire qu'il y a 30 ans, c'était dans les films de magiciens qu'on voyait des photos en

mouvement. Nos progrès ont rattrapé nos rêves, même ceux de magie!

Je ferme mon journal et le range dans ma poche. Je prends la main de mon mari et je me dis, le cœur léger, qu'on aura un souvenir pour le journal de 2073.

L'Aurore boréale a 30 ans cette année!

Nous invitons les lecteurs et les lectrices à explorer les voies du futur et à écrire des textes sur la vie au Yukon... dans 30 ans.

En 2043, à quoi ressemblera la communauté? Le journal? Quels seront les grands enjeux? Les nouvelles percutantes?

Faites parvenir vos textes à journaliste@afy.yk.ca

et tout au long de l'année, nous publierons les textes reçus. Un grand prix sera tiré parmi tous les participants en janvier 2043... oups! en janvier 2014.

2043

JUGE DE LA COUR TERRITORIALE DU YUKON

Date de clôture : Le 31 mars 2013

Le Conseil de la magistrature du Yukon invite les personnes intéressées à présenter leur candidature au poste de juge de la Cour territoriale.

Idéalement, la personne recherchée possède :

- un minimum de dix années d'expérience dans l'exercice du droit ou une expérience équivalente dans le domaine judiciaire acceptable par le Conseil de la magistrature;
- de l'expérience dans l'exercice du droit dans le Nord ou dans des collectivités rurales éloignées, y compris dans les domaines de la justice réparatrice et de la justice communautaire;
- de l'expérience interculturelle dans sa vie professionnelle ou sa vie privée.

De l'expérience en droit pénal, le droit de la famille et le droit civil seront un atout. La maîtrise de la langue anglaise est essentielle, et la connaissance de la langue française sera un atout.

Le/la titulaire du poste remplit notamment les tâches suivantes :

- juger un nombre de causes portant principalement sur des affaires criminelles;
- de plus, les causes concernant la protection de l'enfance, les petites créances et d'autres causes concernant des lois territoriales;
- partager avec deux autres juges de la Cour territoriale les causes devant être entendues par la Cour de circuit dans l'ensemble du Yukon;
- participer à la formation des juges de paix et des travailleurs de justice communautaire;
- effectuer d'autres tâches administratives selon les besoins.

Le/la titulaire du poste travaille à partir de Whitehorse.

On peut obtenir la trousse de renseignements à l'intention des candidats à la magistrature en communiquant avec le :

Conseil de la magistrature
C.P. 31222
Whitehorse (Yukon) Y1A 5P7
Téléphone : Christine Regehr, (867) 667-5438
Courriel : cregehr@yukoncourts.ca

À LA RECHERCHE D'UN EMPLOI?

SOFA
Yukon

Service d'orientation
et de formation des adultes

Des professionnels engagés

Conseils en développement de carrière

Création, amélioration et traduction de CV

Simulation d'entrevue

Des services personnalisés
et des ressources utiles.

Canada Yukon

CENTRE DE LA FRANCOPHONIE - 302, rue Strickland, Whitehorse (Yukon)
867.668.2663 poste 223 www.sofa-yukon.ca

on passe le mot

APF Association
de la presse
francophone

www.apf.ca

LES RAPIDES DU CHEVAL BLANC



L'alternance de températures froides et de redoux a provoqué des mouvements bizarres sur les toits enneigés comme en témoigne ces blanches courbures photographiées au lac Annie. Bonjour, les amis.

Une lectrice nous signale ceci. Il y a deux sympathiques francophones au service des clients au restaurant Northern Lights de l'Alcan Motor Inn à Haines Junction dont Jean Philippe de Montréal.

Savez-vous ce qu'est un Saptonyme? Un aptonyme (néologisme québécois) est un patronyme possédant un sens lié à la personne qui le porte, le plus souvent en lien avec son métier ou ses occupations.

Vu à Montréal près de la rue Saint-Zotique : « Aimé Sansfaçon, sexologue ». Toujours à Montréal : « T. Sansregret, salon funéraire ». À Québec : « D' Jean Touchette, gynécologue ».

À Whitehorse, le chef des

pompiers est un M. Spark (étincelle). Et pour terminer : « Pierre Plouffe, champion du monde de ski nautique ». Qui dit mieux?

Mélissa Verrier a été vue dans la capitale yukonnaise. La jeune femme est venue célébrer l'anniversaire de sa copine Annie-Claude.

Nos meilleures pensées accompagnent les amis de M. Charles Richard, un Franco-Yukonnais de longue date, qui est récemment décédé.

calendrier communautaire

Date butoir : le vendredi précédant la parution du mercredi aureorepub@afy.yk.ca

Du 14 janvier au 31 mars

• Contes sur roues à domicile. Gratuit. Inscription obligatoire. Pour les enfants jusqu'à 5 ans. Animation : Hélène Beaulieu. Information et inscription : 668-2663, poste 223.

Du 4 au 15 février

• Inscriptions à la maternelle 4 ans de l'école Émilie-Tremblay.

Mercredi 6 février

• 12 h à 12 h 45 : Zumba Or. Animation : Marlon Davis. Places limitées. 40 \$. Centre de la francophonie.

Jeudi 7 février

• 11 h : Création d'un journal de vie et repas répit. Gratuit. Animation : Anie Desautels. Centre de la francophonie.

• 17 h à 19 h : Rencontre publique de la Fondation boréale. Centre de la francophonie.

• 19 h : Vernissage de l'exposition Voyages de rêve, de Maryne Dumaine et Geneviève Gagnon. Entrée libre. Jusqu'au 4 mars. Centre de la francophonie.

Vendredi 8 février

• 17 h : Café-rencontre. Souper-bénéfice de l'école Émilie-Tremblay pour son voyage de fin d'année. Entrée libre. Repas : 10 \$. Centre de la francophonie.

• 20 h : Available Light Film Festival : projection de Inch'Allah. Centre des arts du Yukon.

Samedi 9 février

• 9 h à 12 h : Amigurumis : Création de jouets pour tout-petits. Animation : Anie Desautels. 65 \$ (matériel inclus). Centre de la francophonie.

• 17 h 5 : Émission Rencontres sur les ondes de CBC North 94.5 FM (Whitehorse). Animation : Danielle Bonneau.

• 21 h : Available Light Film Festival : projection de Holy Motors. Centre des arts du Yukon.

Dimanche 10 février

• 10 h 10 : Messe en français à la cathédrale Sacré-Cœur à Whitehorse.

• 10 h 30 : Available Light Film Festival : projection de Hiver nomade. Centre des arts du Yukon.

• 12 h 30 : Available Light Film Festival : projection de De rouille et d'os. Centre des arts du Yukon.

Lundi 11 février

• 18 h 30 à 20 h 30 : Atelier Coup de théâtre! Apprenez les techniques de présence scénique. Animation : Émélie-Emmanuelle Caron. 30 \$. Centre de la francophonie.

Mardi 12 février

• 8 h 30 à 10 h : Vidéoconférence : Un regard humain sur le cancer. Bâtiment Numéro 2, route de l'Hôpital.

• 17 h : Émission de radio francophone La French Connexion, sur les ondes de CJUC 92,5 FM à Whitehorse. Animation : Jean-Marc Bélanger.

Mercredi 13 février

• 12 h à 12 h 45 : Zumba Or. Animation : Marlon Davis. Places limitées. 40 \$. Centre de la francophonie.

Du 15 au 17 février

• Festival de musique Frostbite. Collège du Yukon (cf. horaires en pages intérieures)

Vendredi 15 février

• 17 h : Café-rencontre. Entrée libre. Repas : 10 \$. Centre de la francophonie.

• 19 h 30 : Tremplin musical *Battle of the Bands*. 10 \$. Collège du Yukon.

• 18 h à 21 h : Soirée de jeux de société avec Franco50. Centre de la francophonie.

Samedi 16 février

• 12 h à 14 h : Atelier d'exploration de la voix. 15 \$. Animation : Bisia Belina. Centre de la francophonie.

• 13 h à 15 h 30 : Atelier d'introduction au Poï, art du cirque. 25 \$. Animation : Josée Fortin. Centre de la francophonie

• 17 h 5 : Émission Rencontres sur les ondes de CBC North 94,5 FM (Whitehorse). Animation : Angélique Bernard.

Dimanche 17 février

• 10 h 10 : Messe en français à la cathédrale Sacré-Cœur à Whitehorse.

Lundi 18 février

• 18 h 30 à 20 h 30 : Atelier Coup de théâtre! Apprenez les techniques de présence scénique. Animation : Émélie-Emmanuelle Caron. 30 \$. Centre de la francophonie.

Mardi 19 février

• 17 h : Émission de radio francophone La French Connexion, sur les ondes de CJUC 92,5 FM à Whitehorse. Animation : Mathieu Courchesne.

Mercredi 20 février

• 12 h à 12 h 45 : Zumba Or. Animation : Marlon Davis. Places limitées. 40 \$. Centre de la francophonie.

Jeudi 21 février

• 10 h à 12 h : Atelier sur l'alimentation santé pour maman et bébé. Gratuit (inscription obligatoire). Animation : Annie-Claude Dupuis. Centre de la francophonie.

• 17 h : Souper à la bonne franquette à l'école Émilie-Tremblay.

• 18 h 30 : Concours de talents à l'école Émilie-Tremblay.

petites annonces

Astrologie/horoscope

-MEDIUM-TAROT-VOYANCE- Par Téléphone-Webcam-Courriel Que vous réserve l'avenir? Laissez-nous vous le prédire... Amour, carrière, santé et problèmes de toutes sortes. www.connexionmedium.com 1-866-9MEDIUM/1-900-788-3486 / Cell#83486

Petites annonces

Placez une annonce dans les journaux francophones à travers le Canada, choisissez une région ou tout le réseau - c'est très économique! Contactez-nous à l'Association de la presse francophone au 1-800-267-7266, par courriel à petitesannonces@apf.ca ou visitez le site Internet www.apf.ca et cliquez sur l'onglet PETITES ANNONCES.

Services

Service de ménage à domicile. Contactez Jacinthe (Jaz) Lauzon à jacinthelauzon@hotmail.com ou par messagerie texte au (867) 333-9649

À Louer

• Cabine à louer sur Annie Lake Road (km 3). Disponible le 17 février, électricité, pas d'eau courante. 550 \$ par mois. Écrire à jo-carbo@hotmail.com

• Une grande chambre à louer dans une maison de ville à Ingram. Réf. et dépôt de garantie. 750 \$/mois + frais (867) 333-9495

Cours

Atelier de peinture sur soie Artiste : Josée Carbonneau (joscarbo) 16 mars : 1 place disponible 23 mars : 4 places disponibles jo-carbo@hotmail.com



Je n'ai pas le temps d'être malade. C'est pourquoi je me protège contre la grippe saisonnière en me faisant vacciner - pour ceux qui comptent sur moi... c'est plus sûr!

Faites-vous vacciner contre la grippe saisonnière.

Pour connaître l'horaire détaillé, consultez le site yukonflushot.ca

